

Romper los estereotipos de acentos: La batalla de la nueva generación de dominicanos
contra la raza y las clases sociales

por

Sahil Jha

Presentado al Departamento
de Lenguas y Literaturas Romances
Tesina de Honores

Universidad de Michigan
Ann Arbor, Michigan

26 de abril, 2021

Comité:

Supervisor: Dr. Teresa Satterfield, Depto. de Lenguas y Literaturas Romances

Lector: Dr. Lawrence La Fountain-Stokes, Depto de Lenguas y Literaturas Romances
y Depto. de la Cultura Americana

Word Count: 11,725

Tabla de contenido

Abstracto.....	3
Introducción.....	4
Marco Referencial.....	6
La sociolingüística.....	6
La historia.....	11
La fonética.....	14
Metodología.....	21
Participantes.....	21
Entrevista.....	22
Análisis.....	24
Resultados.....	26
Análisis y discusión.....	49
El análisis general.....	49
Aspectos demográficos.....	50
Análisis cualitativo.....	52
Conclusión.....	56
Apéndice.....	58
Bibliografía.....	60

Abstracto

Claes (2014) y Lipski (2010) examinan la relación entre los diferentes “acentos” regionales en la República Dominicana y los aspectos de raza y estatus socioeconómico. El objetivo de este estudio fue explorar esta influencia y relación de los acentos regionales, raza y estatus socioeconómico a través de la perspectiva del fono [r]. El estudio se realizó reclutando a 10 participantes de 3 regiones diferentes del país: El Cibao, Santo Domingo, y El Este. Estos participantes tenían entre 18 y 26 años y la mayoría era estudiantes de la universidad. Completaron una encuesta electrónica, después de la cual participaron en una breve entrevista que les hizo leer una lista de palabras y responder algunas preguntas sobre la pronunciación dominicana. Los datos se recopilaban cualitativamente por tendencias y observaciones generales. Además, se recopilaban cuantitativamente por el software de análisis lingüístico PRAAT. En general, los datos indicaron que no hay una diferencia muy significativa entre las regiones en términos de raza y estatus socioeconómico. En conclusión, ya que el grupo es más educado, aunque algunos son de clase baja, tienen acentos regionales menos evidentes que aquellos que no son educados y pertenecen a una clase social más baja.

Introducción

En este estudio, investigo las diferencias en los acentos regionales de la República Dominicana y cómo estos acentos difieren de raza y los niveles estatus socioeconómico. Específicamente, investigo estos aspectos a través del fono [r] en una cantidad fija de palabras. Predigo que habrá variaciones más destacadas entre las diferentes regiones de las clases socioeconómicas más bajas que las clases más educadas. Además, las variaciones regionales serán más destacadas en las razas minoritarias, como las que se identifican como afrolatinos. La importancia de este estudio es que no hay mucha literatura contemporánea sobre las diferencias en los acentos dominicanos con respecto al fono [r] en comparación con el fono [s]. Por lo tanto, es importante investigar y añadir al campo una nueva perspectiva de análisis de las diferencias fonéticas en los acentos, mientras que también estudiar los factores sociolingüísticos. En adición, hay mucha literatura de las diferencias de los acentos regionales de Puerto Rico y Cuba (Valentin, 2007), pero hay una falta de estudios sociolingüísticos de la República Dominicana que consiste en análisis de fono [r]. Eso es porque escogí un estudio sociolingüístico de la República Dominicana, para que pueda añadir información nueva sobre el fono [r] a través de la lente de raza y la clase social. Para hacer este estudio, realizo dos pasos importantes para la metodología. En primer lugar, recluto y envío una encuesta a los participantes entre las edades de 18 y 26 de tres regiones en la República Dominicana. Estas regiones incluyen: El Cibao, Santo Domingo, El Este. El segundo paso es una entrevista breve que consiste en que los participantes lean una lista de palabras y respondan algunas preguntas sobre su perspectiva sobre el habla dominicano. Un análisis cuantitativo por el software PRAAT sigue con el estudio de las transcripciones fonéticas y frecuencias de diferentes fono [r] en las palabras. Esto se une a un análisis cualitativo que relaciona los factores sociolingüísticos. Este trabajo no cubre el fono [s].

Además, no cubre a la población dominicana de Nueva York debido a las dificultades para reclutar participantes de este área. En términos de los resultados, predigo que existe un mayor énfasis en la variación del acento a nivel regional en las clases bajas y las razas minoritarias que en las clases más educadas y la raza blanca. También planteo que las diferencias entre la región del Cibao y las menos diferencias de acento en la región oriental. En general, espero que haya información nueva que pueda añadir al campo para que la información ayude a desarrollar futuros estudios sobre este tema.

Marco Referencial

La sociolingüística

Toribio (2000) incluye mucha información sobre los aspectos sociolingüísticos del español en la República Dominicana. Esta referencia es relevante al trabajo mío porque se explica conceptos sobre cómo los dominicanos ven la raza y la clase a través de lente de la lengua. El objetivo de mi estudio es analizar fono [r] y como se difiere en varias regiones, clases y razas. Aunque este artículo no tiene información específicamente para el fono [r], tiene mucha información sobre las perspectivas del español entre las clases, las razas, y también el prestigio de los tipos de español. A través del estilo de entrevistas, Toribio (2000) cubre muchos aspectos del español dominicano. Por ejemplo, los participantes dicen que hay un prestigio en el español castellano porque es más “fino” y el español dominicano es más “campesino” (Toribio, 2000). Eso es porque muchos dominicanos en las clases altas tratan de hablar como la gente en España. Esto es el caso en Nueva York también, donde los dominicanos tienen un estigma de la manera en que se habla español. Cuando un dominicano está hablando español más “fino”, la gente dice que “no hablas como un dominicano” (Toribio, 2000). Hay casos donde un niño crece hablando español campesino y envían para aprender español más adecuado (Toribio, 2000). Además, los dominicanos ven la raza por una perspectiva interesante. Muchos dominicanos quieren distanciarse de sus raíces africanas porque asocian estas raíces con los haitianos (Toribio, 2000). Los haitianos son las mismas personas que, según muchos dominicanos, no hablan español bien (Toribio, 2000). Hay un estigma contra los haitianos debido a su forma única de hablar español. En general, muchos participantes dijeron que el español dominicano tiene menos prestigio, pero todavía es un aspecto importante de su identidad.

Además, critico este estudio y el estilo de entrevistas para obtener la información. Toribio (2000) hace entrevistas y pregunta a muchas participantes sobre sus actitudes sobre el dialecto dominicano y sus perspectivas sobre otras razas/clases sociales propios dialectos. Sin embargo, un experimento con estadísticas es beneficioso para ver las perspectivas diferentes cuantitativamente. Por ejemplo, Toribio debe haber hecho un análisis con la correlación entre la clase y la perspectiva del español positiva o negativa. Eso es importante porque un análisis concreto ayuda a los lectores a ver todos los datos juntos delante de ellos. Por el contrario, todavía hay muchas propiedades del artículo que son útiles en mi investigación. Las ideas sobre cómo los dominicanos asociaron la raza con los varios niveles de español son muy útiles para mi. Además, las respuestas de los participantes cuando están hablando sobre el español en Nueva York y como la raza y clase tiene un impacto allá es útil también. En conclusión, este artículo me da una perspectiva general sobre cómo los dominicanos ven el español y cómo asocian prestigio e influencias sociales al español.

Lipski (2010) nos da la oportunidad de encontrar información sobre las influencias de africanos y la raza en la lengua en la República Dominicana. Esta referencia agrega más información del desarrollo de la fundación de mi investigación. Lipski (2010) habla del tratamiento de esclavos y cómo traer a africanos en toda América Latina impacta la lengua en estas regiones (Lipski, 2010). Lipski (2010) explora las características lingüísticas africanas que figuran en el español de muchos países latinos como la República Dominicana. Estas características incluyen omisión de artículos definidos, la falta de concordancia de sustantivo adjetivo, la nasalización intrusiva (Lipski, 2010).

Lipski (2010) ayuda en la formación de un argumento y una investigación completa. Existen otras referencias que describen la historia de los africanos en el país y los sentimientos que la gente tiene de las influencias africanas en el español. Sin embargo, este es uno de los pocos, si no el único, el cual habla de las características específicas de influencias africanas en el español dominicano y el resto de América Latina. Estas ideas son útiles porque son una gran evidencia de las características específicas de las influencias africanas en el español en América Latina.

Willis (2006) tiene información clave sobre los aspectos sociolingüísticos de las variedades dominicanas. Es muy relevante porque analizo los aspectos sociolingüísticos detrás del fono [r] en los acentos diferentes en todo el país. Este estudio es más específico a las variedades del Cibao y Santo Domingo. Hay una comparación entre el fono [r] en ambos lugares. En El Cibao el fono [r] suena como [i] y en Santo Domingo suena como [l] (Willis, 2006). Willis menciona que estas diferencias entre ambos lugares son más evidentes entre la población de clase baja y no son evidentes en la clase alta (Willis, 2006). Willis (2006) también habla de los aspectos técnicos de la fonología del fono [r]. Por ejemplo, los dominicanos tienen un fono [r] pre aspirado que es apicoalveolar (Willis, 2006). Entonces, ayuda a entender cómo hay diferencias en los acentos entre El Cibao y Santo Domingo, pero también cómo estas diferencias son más evidentes en la clase baja.

Este estudio se hizo de una buena manera con las entrevistas y análisis de las variedades de los estudiantes de la universidad. Sin embargo, el problema con este estudio es que Willis (2006) entrevista a solamente estudiantes de clase media y alta. Para lograr las diferencias entre las dos regiones, tenemos que analizar todas las clases socioeconómicas. Esa es la razón por la que los resultados del estudio no mostraron diferencias significativas. Willis debe entrevistar a

estudiantes de la clase baja también para que obtenga resultados más precisos. En general, da mucha información sobre los aspectos sociolingüísticos entre las regiones del Cibao y Santo Domingo. Es muy beneficioso que tenga más información sobre el fono [r] en el contexto sociolingüístico en estas áreas.

Valentín-Márquez (2007) tiene una disertación muy detallada de variedades lingüísticas en Puerto Rico. Una cosa que me interesa es el aspecto sociolingüístico de la variación en los fonos [r]. Permite una mejor comprensión de las nuevas formas de tomar mi investigación y análisis. Específicamente, es interesante ver los puntos que Valentín-Márquez (2007); presenta de cómo enseñan a los niños de la escuela primaria a hablar de maneras que no es como la forma puertorriqueña habitual de hablar. Por ejemplo, Valentín-Márquez (2007) dice que a muchos niños se les enseña a producir la articulación estándar del fonema líquido /r/. Estas prácticas son muy comunes en todo Puerto Rico. Valentín-Márquez(2007) menciona que normalmente, la articulación posterior de la /r/ es más evidente en los dialectos puertorriqueños. Muestra cómo se están tomando medidas para que la gente hable más como el dialecto español deseado, que significa la variedad del español que se considera la manera adecuada y formal de hablar, en lugar de lo que es nativo de sus respectivos países. Enseñando a la nueva generación a hablar de una manera más estándar que les hará perder sus raíces.

Valentín-Márquez (2007) ejecuta muy bien las explicaciones de los resultados de los aspectos sociolingüísticos en general. Aunque Valentín-Márquez (2007) habla de Puerto Rico entre todos sus puntos, son muy aplicables a la República Dominicana ya que hay evidencia de la clase alta que habla más como el español estándar (Claes, 2014). También, muestra estos dialectos más destacados en la clase baja. Incorporo sus puntos y metodología de las palabras que usan. La palabra de *correr* es algo que Valentín-Márquez (2007) usa en su estudio para

Puerto Rico, y el uso de palabras como esta ayuda a ejemplificar los aspectos de los acentos que estoy buscando.

Isabelle (2018) incluye información sobre los sentimientos de la gente sobre el dialecto dominicano a través de esta fuente popular. También, hay información sobre el origen del dialecto dominicano. Es cierto que este artículo no habla del fono [r] en relación con los dialectos dominicanos, pero hay información general que creo que será útil como evidencia de apoyo en mi estudio. Una cosa que Isabelle (2018) menciona es que hay un estigma que está asociado con el dialecto dominicano porque no es como el dialecto adecuado con el que hable en España. Sin embargo, el dialecto dominicano se deriva de las Islas Canarias de España, o también conocido como dialecto canario (Isabelle, 2018). Aquí ellos no dicen el fono [s], algo que es muy común en el dialecto dominicano también (Isabelle, 2018). Además, es muy extraño que aunque los chilenos, argentinos y también algunos españoles no produzcan [r] o [s], todavía los dominicanos son unos de los únicos que tienen el estigma sobre su acento. Isabelle (2018) menciona que los dominicanos tienen raíces africanas y ellos se recibe sentimiento anti negro.

Este artículo ayuda con el concepto del estigma sobre el dialecto dominicano y los sentimientos de otros latinos sobre esto. Adicionalmente, la información es muy útil en el desarrollo del concepto de los sentimientos anti negros y como afecta el dialecto en el nivel socioeconómico. Este punto sobre el nivel socioeconómico es algo que menciono antes cuando los ricos hablan más como los españoles y el nivel bajo tiene más evidencia de las diferencias en los dialectos. Da un marco general para justificar los puntos específicos que menciono de otras fuentes de revisión de la literatura.

La historia

Guerrero (2010) incluye información interesante en sus entrevistas porque habla de muchos aspectos de la República Dominicana. Es interesante ver por una perspectiva de un estudiante por esta fuente popular. Desde aspectos históricos hasta aspectos culturales, habla de mucha información útil. Parte de la información es relevante porque cubre partes históricas y culturales que influyeron los acentos en diferentes partes del país. Por ejemplo, después de la independencia de los coloniales, el país estuvo bajo el control del gobierno de Haití por 22 años (Guerrero, 2019). Muestra la razón de mucha influencia de Haití en la República Dominicana, especialmente en la lengua y los “acentos”. Además, muchos dominicanos no olvidan la historia de la ocupación de Haití y hay muchos sentimientos negativos contra los haitianos y su “acento” del español (Guerrero, 2019). Adicionalmente, Guerrero (2019) habla de las principales regiones del país. Estas regiones incluyen el Cibao, el occidental, el sur. Estas regiones tienen culturas diferentes, lo que conduce a diferentes acentos que surgen dentro de estas áreas (Guerrero, 2019).

Guerrero (2019) hace un buen trabajo en términos para explicar los aspectos generales sobre la República Dominicana. Habla de música, comida, historia, deportes y también sobre su propia experiencia como un dominicano. Una parte que me interesa mucho son los puntos sobre la identidad. Guerrero (2019) dice que más del 70% de la población es mezclada con muchos tipos de raíces. Sin embargo, mucha gente dice solamente que “soy dominicano” y esa es la identidad que tiene. Tengo que encontrar una manera para que la gente diga su raza específicamente más allá de ser un dominicano. En general, estas entrevistas tienen mucha información que ayuda a la comprensión de cómo los dominicanos se dividen en diferentes partes regiones y cómo se identifican como un todo.

Valdez (2011) tiene mucha información sobre la historia dominicana en el caso de la llegada de los europeos a la República Dominicana y como este evento impacta el desarrollo de la lengua en la isla. Valdez (2011) habla de las características que impacta a la lengua en la República Dominicana. Rastreo los cimientos de los europeos eclipsando personajes indígenas desde el principio cuando Cristóbal Colón llegó a la isla (Valdez, 2011). Valdez (2011) dice que el español dominicano tiene elementos antiguos y no hay muchas influencias africanas (Valdez, 2011). Es interesante porque Valdez (2011) es uno de los únicos que afirman que el español dominicano no tiene tantas influencias africanas como otros dicen (Toribio, 2000).

Este libro tiene una perspectiva diferente en algunas maneras. Valdez (2011) habla de cómo no hay tantas influencias africanas en el español dominicano. Es importante que tenga una perspectiva diferente para mostrar ambos lados. Además, la idea de cómo el país se detuvo en el desarrollo económico en comparación con el resto de América Latina debido a sus continuos lazos con su pasado colonial es interesante. Este libro da contexto histórico sobre la lengua en la República Dominicana y una perspectiva diferente en esta investigación en comparación a otras referencias que tengo.

Toribio (2017) da mucha información sobre los sentimientos de los dominicanos hacia los haitianos, el contexto socio histórico detrás de lo que pasó en la frontera y como desarrolla la situación allí durante y después del reinado de Trujillo. El video da más información sobre cómo se sienten los dominicanos sobre los haitianos y sus acentos. Además, la historia de la que habla es muy importante porque forma una base para la separación entre los dominicanos y haitianos, especialmente durante el reinado de Trujillo. Trujillo ordenó la ejecución de haitianos porque su lengua y cultura no siguen el mismo de los coloniales y del español (Toribio, 2017). Antes de esta época, la frontera no era muy concreta y era difícil saber quien es dominicano y haitiano.

Todo el mundo compartía prácticas religiosas, la economía, y la lengua. Sin embargo, después del reinado de Trujillo, muchas cosas se quedaron con la excepción de la lengua (Toribio, 2017). A partir de dos idiomas que vivía en armonía en la región, el español se convirtió en la fuerza dominante (Toribio, 2017). Entonces, Toribio (2017) habla de los sentimientos de los dominicanos sobre su propia manera de hablar español. La mayoría de niños y adultos dice que el español dominicano no es correcto y el español adecuado es la manera castellana (Toribio, 2017).

García-Peña (2020) incluye información importante que describe la perspectiva sobre la raza en la República Dominicana. Esta lectura es relevante porque investigo sobre las influencias de la raza en los acentos, específicamente en el fono [r]. Da mucha información sobre la historia del desarrollo de la manera de identificar la raza en la República Dominicana. Cuando alguien dice que “ella es negra”, tiene un significado diferente en Estados Unidos en comparación con la República Dominicana (García-Peña, 2020). “Negro” no existe como una categoría étnica en la República Dominicana como existe en Estados Unidos (García-Peña, 2020). Además, hay más sobre la historia del desarrollo de raza en el país. Los americanos apoyaron el movimiento en el siglo XIX que los dominicanos fueron la mejor raza entre ellos y los haitianos (García-Peña, 2020). Los americanos querían empujar la idea de que el grupo de personas con más identidad racial colonial fueron los mejores en comparación con el grupo de personas que parecían como “africano”: los haitianos (García-Peña, 2020). Este sentimiento llevó a muchas discriminaciones violentas contra los dominicanos negros por muchos años. Eso es porque hay un estigma en la forma haitiana de hablar español. Otros dominicanos ven el acento haitiano como inferior a su propio acento (García-Peña, 2020).

Esta lectura es una herramienta importante porque me da mucha información sobre la fundación de la discriminación contra los haitianos y otros dominicanos negros. García-Peña (2020) incluye la historia detrás del desarrollo de la discriminación. Ayuda mi investigación porque esta discriminación es una razón detrás del estigma del “acento” haitiano de hablar español. Veo a través de mi investigación como este dialecto es similar al dialecto cibaño, otro tipo de hablar español que tiene algunos estigmas de no ser adecuado. Esto significa que el dialecto cibaño es visto como inferior debido a lo mucho que se desvía de lo que se considera español apropiada. Esta lectura es muy importante cuando hable de lo que comenzó la discriminación de los dominicanos negros y haitianos.

La fonética

Hualde (2010) incluye mucha información sobre la fonología. Específicamente, hay mucha información sobre el fono [r] en el español, o el fonema. Esta lectura tiene la información básica para el enfoque de mi trabajo: el fono [r]. También hay información sobre la pronunciación en la República Dominicana. El fono [r] es una consonante vibrante (Hualde, 2010). Veo la palabra “cara” (‘ka.ra) y cómo el fono [r] produce golpe rápido o vibración del ápice contra región alveolar (Hualde, 2010). También, algunas veces el fono [r] depende de otras letras en la palabra. Este punto es muy útil para analizar fono [r] en diferentes partes de la palabra de los participantes dominicanos. Entonces, hay un fono específico a la República Dominicana. En el país se da una vibrante apical con pre-aspiración sonora correspondiendo también al fono [r] (Hualde, 2010). Hualde usa tablas y gráficos para mostrar cuáles sonidos están en cada categoría del punto de articulación. En el caso de la /r/, está en la categoría de alveolar (Hualde, 2010).

Hualde (2010) hace un buen trabajo que es detallado sobre la fonología. Incluye detalles y ejemplos de las diferencias entre los diferentes países de habla hispana. Estas descripciones son muy útiles porque me ayudan a formar una base de información técnica sobre el fono [r].

Finalmente, hay muchas ideas de la lectura que me ayudan. Los ejemplos y detalles de la lectura me ayudan cuando investigo los diferentes fonos en las diferentes categorías que analizo. Tengo una idea sobre los principales aspectos de la fonología que me ayudan en esta investigación.

Claes (2014) ayuda mucho a entender los detalles de las diferencias que existen dentro de las diferentes variedades dentro de la República Dominicana. Es muy relevante y útil porque incluye mucha información sobre los diferentes tipos de “acentos” en el país específico para el fono [r]. Además, hay información sobre la prevalencia de ciertas vocalizaciones de los fonos [r] en diferentes grupos socioeconómicos. Por ejemplo, la mayoría de las veces la diferencia de “acentos” es frecuente en las clases bajas y entornos más informales (Claes, 2014). Sin embargo, en Santo Domingo el intercambio de [r] y [l] llega hasta la clase educada y alta (Claes, 2014). Es algo importante contar con esta información para entender las diferencias en la varianza de “acento” entre las clases socioeconómicas en diferentes regiones del país. Es más, en el caso [r] hay cuatro zonas: El Cibao, el suroeste, el sureste y la mitad oriental de la península de Samaná (Claes, 2014). Estas zonas tienen sus propias vocalizaciones de los fonos [r] y [l]. El Cibao vocaliza el fono [r] y [l] con excepciones en algunas partes como Santiago y otros pueblos (Claes, 2014). El suroeste conserva el sonido [r] y el sureste y Samaná asimilan los sonidos (Claes, 2014). Finalmente, en la capital hay vocalización y pérdida de sonidos [r] y [l] (Claes, 2014).

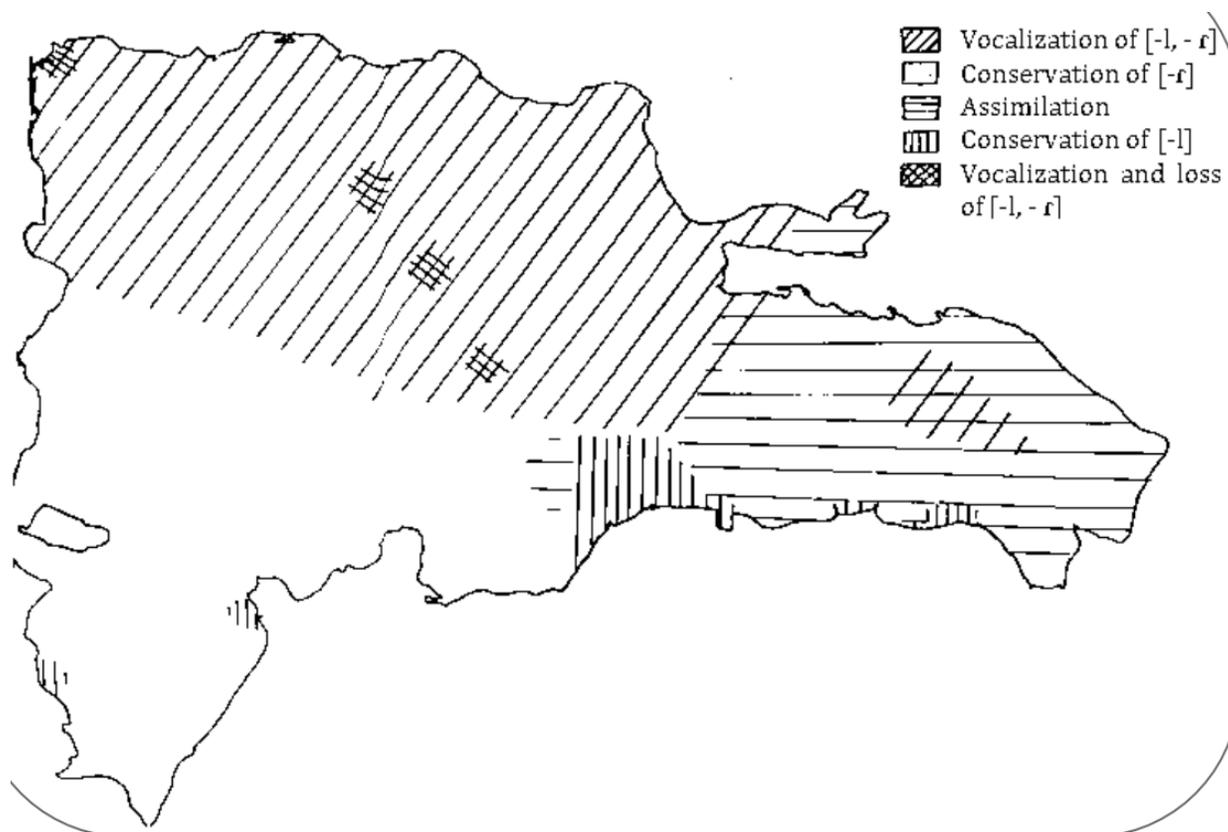


Figura 1. Una representación del mapa que muestra las áreas donde se produce cada una de las diferentes vocalizaciones.

Esta lectura es muy útil porque tiene mucha información específicamente sobre el fono [r] en la República Dominicana. Es interesante ver la manera en la que Claes (2014) separó la lectura en diferentes secciones que cada uno describe aspectos del español caribeño en detalle. Estos puntos son importantes para que pueda justificar mis explicaciones con alguna evidencia concreta. Las ideas del fono [r] y también las influencias de otras culturas o países en la República Dominicana es un ajuste perfecto en mi discusión sobre los diferentes “acentos” en el país. En general, con esta información sigo demostrando más evidencia de los resultados posibles de mi experimento.

Sandorf (2016) habla de los dialectos caribeños, especialmente los tres más prevalentes: el cubano, el puertoriqueno y el dominicano. Aunque no hay información que separe los tres acentos a nivel lingüístico, se menciona la idea de cómo la variación del dialecto es más prominente en ciertas clases sociales. Esta es muy útil porque analizo las diferencias entre los acentos, especialmente entre los diferentes niveles de estatus socioeconómico. En términos de estatus socioeconómico, Sanford (2016) dice que las diferencias lingüísticas varían en función del nivel educativo. En las clases más educadas, los acentos regionales y generales tienden a ser similares en los tres países. Sin embargo, en las clases no tan educadas, las diferencias en los dialectos y aspectos lingüísticos son más evidentes. Aunque los tres países tienen su propia identidad, las clases más educadas parecen ser relativamente similares con respecto al dialecto lingüístico. Sin embargo, la verdadera identidad surge de las clases menos educadas, ya que hay diferencias más fonéticas presentes. Esta es la mejor manera de evaluar las verdaderas diferencias en los dialectos regionales en estos países, especialmente en la República Dominicana.

Este artículo también se mejora de manera mediante la inclusión de ejemplos específicos de palabras o frases. Esto proporciona un sólido apoyo a las alegaciones acerca de que las diferencias lingüísticas están más presentes en las clases bajas. A pesar de todo, este artículo da información general sobre la idea de que las diferencias son más prevalentes en las clases bajas.

Culture & Language, Dominicanismos (2019) cubre algunos aspectos generales del dialecto dominicano en general que es útil en esta fuente popular. Incluyen el dialecto dominicano en general y también las raíces de las diferencias que existen dentro del dialecto. Estas cosas son muy útiles porque aprender sobre las diferencias es el conocimiento para entender mejor las variaciones generales que existen en los dialectos. Las principales influencias

de idiomas en la República Dominicana son los taínos, españoles y africanos. El dialecto de español de la República Dominicana se aferra a muchas influencias taínos que eran nativas de la isla de Hispaniola antes de que los españoles llegaran (Culture & Language, Dominicanismos, 2019). Esta mezcla entre los españoles y los taínos trajo un nuevo dialecto del español en Caribe. Cuando los esclavos africanos fueron traídos a la isla, una nueva lengua y cultura entraron e influyeron en el dialecto ya variable que existía en la isla (Culture & Language, Dominicanismos, 2019). Estas tres culturas se mezclaron para formar el idioma que oímos hoy en la República Dominicana.

Aunque este artículo fue interesante leer, una cosa que se puede mejorar es proporcionar ejemplos específicos para cada una de las tres raíces. Culture & Language, Dominicanismos (2019) solo menciona las cosas generales de las tres raíces, pero no hay ejemplos como palabras o frases de cada raíz. Una manera para arreglar eso es a través de palabras o frases que influyen en el lenguaje y dialecto que escuchamos hoy. Es interesante ver cuáles palabras vienen de qué raíz específicamente. Sin embargo, este artículo es útil para la investigación porque tengo una idea de las posibles raíces y fuentes de variación que afectan el dialecto dominicano.

Aunque El Cibao y Santo Domingo son muy prominentes en la literatura (Corradini, 2021), la región oriental no está presente tan a menudo. Es también una zona influyente del país que trae sus propios aspectos únicos. Con algunas de las principales provincias del país y una gran proporción de la tierra en el país, el este trae un giro interesante a la idea de variaciones en los dialectos regionales. *Dominican Spanish 101* (2020) describe información importante y básica sobre algunos ejemplos de dialectos regionales en esta fuente popular. El dialecto del este es, más o menos, como el dialecto dominicano en general, no hay muchas cosas específicas que lo separan del dialecto general del país (Dominican Spanish 101, 2020). Una posible razón es

porque muchas personas vienen aquí de todo el país para trabajar en las granjas y tierras (Dominican Spanish 101, 2020). Esta mezcla de gente de todas partes del país lleva a la gente a hablar en dialectos y tonos más generales, que con el tiempo se ha convertido en la norma en el este. Hay un ejemplo de variación que Dominican Spanish 101 (2020) menciona. el fono [r], a veces no se dice dentro de la palabra. Por ejemplo, la palabra *fuerte* se convierte en “fue-te” [ˈfwɛ.te], la eliminación del fono [r] (Dominican Republic 101, 2020). Es uno de los pocos ejemplos que se observa de algunas de las diferencias lingüísticas que estén presentes en otras regiones.

Dominican Spanish 101 (2020) cubre los fundamentos de las razones por las que no hay tanta variación lingüística en la región oriental. Sin embargo, es interesante ver más explicaciones de las razones por las que no hay una gran variación en el dialecto aquí en comparación con otras regiones del país. ¿Fue debido a una proporción diferente de las influencias que provenían de las tres raíces originales de taínos, españoles y africanos? Si no hay mucha diferencia en el dialecto en esta región en comparación con el resto de acentos regionales de los países, entonces si mis datos para los participantes de la región oriental no tienen un gran nivel de variación que otras regiones, existe una posible justificación.

Corradini (2021) habla de las diferencias lingüísticas específicas que existen entre los diferentes dialectos dominicanos por esta fuente popular. Es muy útil porque esta lectura da otra base de conocimiento básico de las diferencias lingüísticas clave que existen. Además, hay información específica al fono [r] de las regiones. Corradini (2021) menciona como los cibaños dicen [r] y [l] como [i] al final de la palabra. es muy evidente en la palabra correr [ko.ˈrɛr]. En lugar de correr [ko.ˈrɛr], los Cibaños dicen “correi” [ko.ˈrɛ] con un sonido [i] al final de la palabra. En adición, en la capital y el sur del país, el fono [l] suena como [r] a veces (Corradini,

2021). La palabra Miguel los capitaleños la dicen como “Miguer” [mi. 'γɛr]. El intercambio entre [r] y [l] existe de la otra manera también, donde la palabra “correr” se produce como “correl”, con [l] en lugar de [r] (Corradini, 2021). Corradini muestra estos ejemplos porque nos da una perspectiva de algunas de las diferencias clave que existen en los dialectos dominicanos, especialmente con [r].

Esta lectura da una perspectiva buena de cómo puedo diferenciar las diferentes palabras. Sin embargo, se puede mejorar entrando en ejemplos más específicos en términos de cómo los dialectos varían en formato de oración. Aunque es bueno ver las diferencias en las palabras, es interesante ver la forma en que las oraciones y la estructura de la oración están alteradas. Estos ejemplos de las palabras son muy útiles. Especialmente en la parte donde los participantes leen las palabras, tengo buen conocimiento de lo que se considera un dialecto más destacado para una región en comparación con lo que es un dialecto no tan destacado.

Con estas fuentes, podemos ver la conexión entre la historia en la República Dominicana, los aspectos fonéticos de los dialectos y también el aspecto sociolingüístico de las variedades. Uso el conocimiento que obtengo de estas fuentes para ayudarme en mi capacidad de identificar la forma en que los factores sociolingüísticos juegan un papel más destacado de un dialecto. Estas fuentes me dan varias perspectivas que aplico cuando identifico los patrones entre las tres regiones en las diferencias en el fono [r]. Cuando hago el estudio, uso estas fuentes para hacer conexiones entre los patrones y tendencias que encuentro. Valentín-Márquez (2007) muestra que hay ejemplos del impacto de los aspectos sociolingüísticos en Puerto Rico, pero estoy curioso del papel de estos aspectos en las tres regiones en la República Dominicana. Además, tomo algunos aspectos de los estudios que encuentro e implementarlos en mi propia metodología.

Metodología

El objetivo de esta investigación fue enfatizar las diferencias entre los diferentes dialectos en la República Dominicana, específicamente las diferencias entre el fono [r] entre las diferentes regiones del país. Más allá el propósito del estudio fue investigar estas diferencias entre diferentes niveles de estatus socioeconómico y diferentes razas. Predije que hubo variaciones más destacadas entre las diferentes regiones de las clases socioeconómicas más bajas que las clases más educadas. Además, las variaciones regionales serían más destacadas en las razas minoritarias, como las que se identifican como afrolatinos. Entonces, el experimento consiste en 4 partes en general. Incluyen reunir a los participantes de las diferentes regiones, enviar un documento de Google para que los participantes respondan a preguntas, hacer la entrevista principal, y hacer el análisis de los datos obtenidos.

Participantes

Para empezar, me reuní con 10 participantes para este experimento. Estos 10 participantes son de las siguientes zonas: Santo Domingo (el sur) (N= 5), Este (N=3), y el Cibao (N=2). Hubo 5 hombres y 5 mujeres en total. Esta división es para que no sólo analicé los dialectos y estilos de habla de un género. Es importante la perspectiva de ambos géneros para aplicar estos datos a más personas. Es más, la edad general de los participantes fue entre 18-26 años. Controlé este aspecto para limitar la cantidad de variabilidad y también para ver los dialectos en la nueva generación, que se identifica como el grupo de edad que creció en el siglo XXI, de lo que no hay mucha literatura.

Próximo, envíe una encuesta a cada uno de los participantes para llenarla antes de la entrevista. El objetivo de este formulario fue obtener información demográfica sobre los participantes, de edad, género, raza/etnicidad, y nivel socioeconómico. Específicamente, el

estado socioeconómico separé a los participantes y vi si dicen que las diferencias de dialecto son más prevalentes en niveles socioeconómicos más bajos (Claes, 2014). Por favor, mirar la sección de apéndices para obtener una copia de la encuesta que los participantes llenaron.

Recogí y agrupé a los participantes por clase social mediante sus códigos postales o nombres de barrio y la búsqueda del costo de vida en esas áreas. Fijé un rango basado en cada región de que costo se considera la división entre la clase alta y la clase baja. Debido al hecho de que esta información es más personal, fue mejor que los participantes llenaron su cuenta y que no les hicieran estas preguntas durante la entrevista. Además, al final del formulario, los participantes enumeraron su disponibilidad para establecer un tiempo de entrevista por Zoom. Una vez que los participantes respectivos rellenaron la encuesta, pasamos a la etapa de entrevista del proceso.

Entrevista

Entonces, pasamos a la entrevista a través del Zoom. La introducción y principio de la entrevista expliqué los pasos de la entrevista. Antes de empezar la parte principal, expliqué lo que íbamos a hacer en la entrevista, que consistió en decir las palabras seleccionadas y responder a preguntas generales. Comenzamos con la repetición de las palabras en voz alta.

Fue 30 palabras con un balance de 2,3, y 4 sílabas. Dentro de estas 10 palabras cada una, hubo un equilibrio del fono [r] en el principio, el medio y el final de la palabra. También, había 9 palabras al azar que no tenían nada que ver con el fono [r]. Por lo tanto, fueron 39 palabras en total para decir. Algunas de las palabras tienen el fono [r] en múltiples puntos y también hubo algunas palabras con solo el fono [l]. La razón detrás del fono [l] es porque en algunas regiones, la gente cambia el fono [r] y [l] en ambas maneras, especialmente en Santo Domingo y el sur (Claes, 2014).

	2 sílabas	3 sílabas	4 sílabas
Palabras investigadas	1.) Correr (ko.'rɛr) 2.) Tichér (ti.'ʃɛr) 3.) Miguel (mi.'ɣɛl) 4.) Rojo ('ro.xo) 5.) Fuerte ('fweɾ.te) 6.) Frío ('fri.o) 7.) Reír (re.'ir) 8.) Carro ('ka.ro) 9.) Prueba (prwe.βa) 10.) Rural (ru.'ral)	11.) Hartura (ar.'tu.ra) 12.) Hablador (a.βla.'ðor) 13.) Referir (re.fɛ.'rir) 14.) Espalda (ɛs.'paɫ.da) 15.) Rápido ('ra.pi.ðo) 16.) Israel (iʃ.ra.'ɛl) 17.) Hormiga (or.'mi.ɣa) 18.) Tortuga (tor.'tu.ɣa) 19.) Religión (re.li.'xjõn) 20.) Drogado (dro.'ɣa.ðo)	21.) Alrededor (al.re.ðe.'ðor) 22.) Africano (a.fri.'ka.no) 23.) Retrovirus (re.tro.'βi.rus) 24.) Sarcástico (sar.'kas.ti.ko) 25.) Rectangular (rek.tãŋ.gu.'lar) 26.) Sacramental (sa.kra.mẽŋ.'tal) 27.) Resultado (re.suɫ.'ta.ðo) 28.) Disparate (dis.pa.'ra.te) 29.) Garantizar (ga.rãŋ.ti.'sar) 30.) Habichuela (a.βi.'ʃwe.la)
Palabras al azar	1. Edad (e.'ðað) 2. Boca ('bo.ka) 3. Moto ('mo.to)	1.) Camisa (ka.'mi.sa) 2.) Equipo (e.'ki.po) 3.) Duetto ('dwe.to)	4.) Actividad (ak.ti.βi.'ðað) 5.) Acueducto (a.kwe.'ðuɫ.to) 6.) Hematoma (e.ma.'to.ma)

Tabla 1. Una lista organizada de las palabras que usé durante la entrevista.

Las palabras se pusieron en el chat de zoom y decir las palabras si el zoom no es la plataforma de elección. Las palabras se presentaron en orden aleatorio para que los participantes no estén preparados para esperar un cierto orden. Ayudó a producir las respuestas más eficientes y las grabaciones más auténticas de su verdadero dialecto.

La siguiente parte de la entrevista fue donde los participantes respondieron a preguntas generales sobre acentos en la República Dominicana. Las preguntas fueron:

- 1) ¿Cuál es su opinión del acento dominicano en general?
- 2) ¿Cuál es su opinión de su propio acento de su región?
- 3) ¿Qué tan destacada cree que es su acento comparado con otros en tu región?
- 4) ¿Cuál es su opinión de los acentos dominicanos de otras regiones?

Estas preguntas fueron sobre sus actitudes sobre el dialecto dominicano. Nos dieron una manera de observar su dialecto en oraciones y de una manera más informal. Vimos que el dialecto y también la actitud fue diferente dependiendo de las diferentes regiones en las que residen. También, la actitud sobre el dialecto dominicano y el dialecto de sus propias regiones fueron diferentes dependiendo de la raza y estatus socioeconómico. Es común que la gente de niveles de estatus socioeconómicos altos tenían más de un estigma contra el acento dominicano y los acentos diferentes son más evidentes en la clase baja (Willis, 2006).

Análisis

Había algunos métodos para analizar. Primero separé los fonos y transcribí las palabras y fonos a AFI (Alfabeto Fonético Internacional) para mostrar cómo los participantes dijeron las palabras. A través de esta transcripción, vi los distintos aspectos de las palabras y cómo los participantes producen las palabras. Entonces, usé el programa de PRAAT (Boersma & Weenink (2018)). Es un programa de software informático que permite el análisis de voz. Esto fue posible por las características de medir la frecuencia de voz, intensidad, tono, entre otros aspectos con el fin de entender mejor la producción del habla.

Para analizar las frecuencias de cada participante diciendo dos palabras que tenían los aspectos más interesantes: *correr* y *rural*. Estas palabras fueron escogidas debido a los diferentes tipos de fonos [r]. el final de palabra es un fono [r] que se puede producir de muchas maneras diferentes. fue bueno tener datos cuantitativos para apoyar sus argumentos y su experimento.

Finalmente, tuve análisis cualitativo también porque es bueno tener una perspectiva sin números o datos concretos, sino más bien con observaciones de patrones y tendencias. Esto se debe a que los datos cualitativos permiten mejores formas de establecer conexiones entre diferentes conceptos abstractos. Aquí introduje mis propias observaciones y lo que note con mi experiencia con conocer a todos los participantes y escuchar sus acentos. Organicé estos datos en una tabla para que quede más claro.

Resultados

Los hallazgos principales de este estudio salen de una amplia gama de datos y observaciones. Estos hallazgos dan una mejor idea de la pregunta principal de esta investigación: “¿En qué medida la raza y el estatus socioeconómico juegan un papel importante en la diferencia de dialectos en toda la República Dominicana?”. Investigué esta pregunta desde la perspectiva del fono [r]. Con los datos de la encuesta y de las entrevistas, la relación entre la raza y el estatus socioeconómico. Claes (2014) menciona que hay algunas pruebas de que los dialectos regionales son más destacados y más prevalentes entre los de las clases socioeconómicas más bajas. En general, los datos indican que hay diferencias variables en los acentos entre las clases sociales en cada región individual, pero en las tres regiones no hay diferencia significativa entre raza o clase social en las frecuencias de decir las sílabas finales. Las frecuencias se muestran en los screenshots de PRAAT (Figuras 5-14). Tablas 3 y 4 con la adición de Figuras 14 y 15 muestran las pruebas estadísticas realizadas para demostrar la falta de una diferencia significativa.

En Figura 2, vemos un porcentaje significativo de los participantes tienen 23 años. Todos los participantes tienen una edad entre 19 y 25 años. Este grupo de edad de adultos jóvenes se utilizó con el fin de entender cómo los impactos del estatus socioeconómico afecta a la fuerza de acentos dentro de los estudiantes universitarios. Estos jóvenes son una buena representación de la perspectiva más reciente sobre los acentos en la población dominicana, ya que son representativos de la nueva era de los patrones y técnicas del habla.

Edad

10 responses

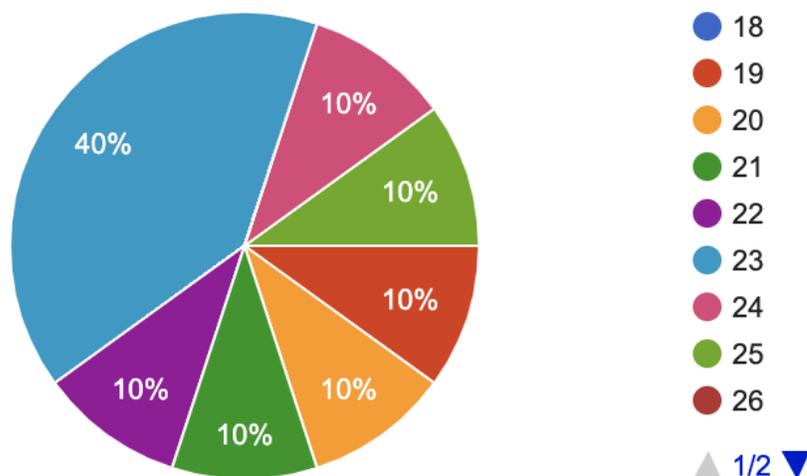


Figura 2. Representación gráfica de las edades de los 10 participantes.

En Figura 3, vemos la distribución de niveles de educación que los participantes han completado. La mayoría de participantes han completado alguna forma de educación universitaria.

Educación: El ultimo grado/curso/año completado

10 responses

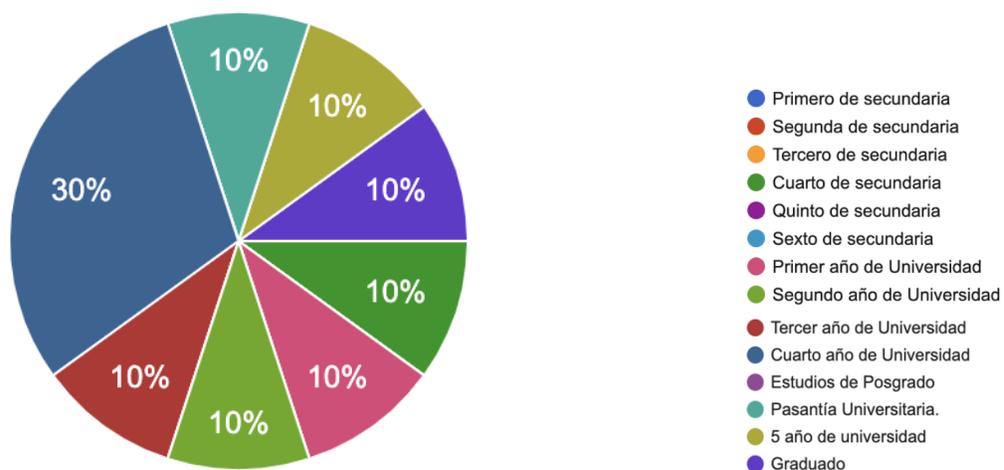


Figura 3. Representación gráfica de los niveles de educación de los participantes.

En Figura 4 hay una representación de las razas y etnicidades con la que se identifican. La distribución es interesante porque la mayoría de participantes elijan que se identifican como un LantinX/Latino/Hispano. Sin embargo, ya que a los participantes se les permitió elegir más de una opción, podemos obtener una amplia variedad de participantes que eligieron que se identificaran con un par de identidades diferentes.

La raza/etnicidad que se identifica con que (por favor elija todos que apliquen)

10 respuestas

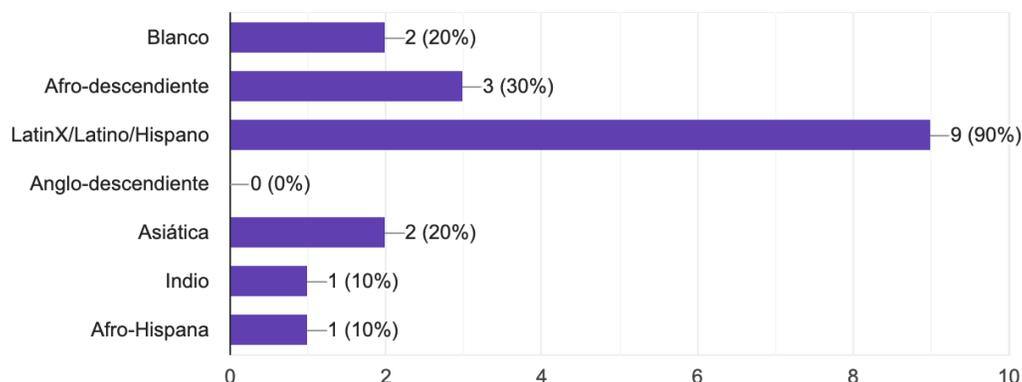


Figura 4. Una representación gráfica de las razas que los participantes identifican.

Figura 5 a 14 muestra las transcripciones fonéticas y los espectrogramas de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” en los 10 participantes. Dentro de cada uno de los grupos, las diferencias en las frecuencias son evidentes entre las dos clases sociales, pero esta diferencia evidente no es lo suficientemente significativa entre todas las regiones cuando se comparan. Las dos palabras se elijan para ser mostradas porque resaltan los datos generales de todas las palabras. Los patrones en estas palabras ayudan a mostrar los patrones generales que son evidentes dentro de todas las demás palabras, así con respecto al fono [r] al final de palabra.

También, estas figuras muestran unas diferencias en las ondas. A continuación, Tabla 2 muestra las frecuencias correspondientes de las ondas para las dos palabras en unidades de Hz. Incluye una lista de cada frecuencia de las ondas para cada participante. Esta tabla sirve para organizar los números en una sola mesa. Para facilitar la identificación del participante, el número de participantes se incluye junto con una abreviatura en paréntesis. Dentro de los

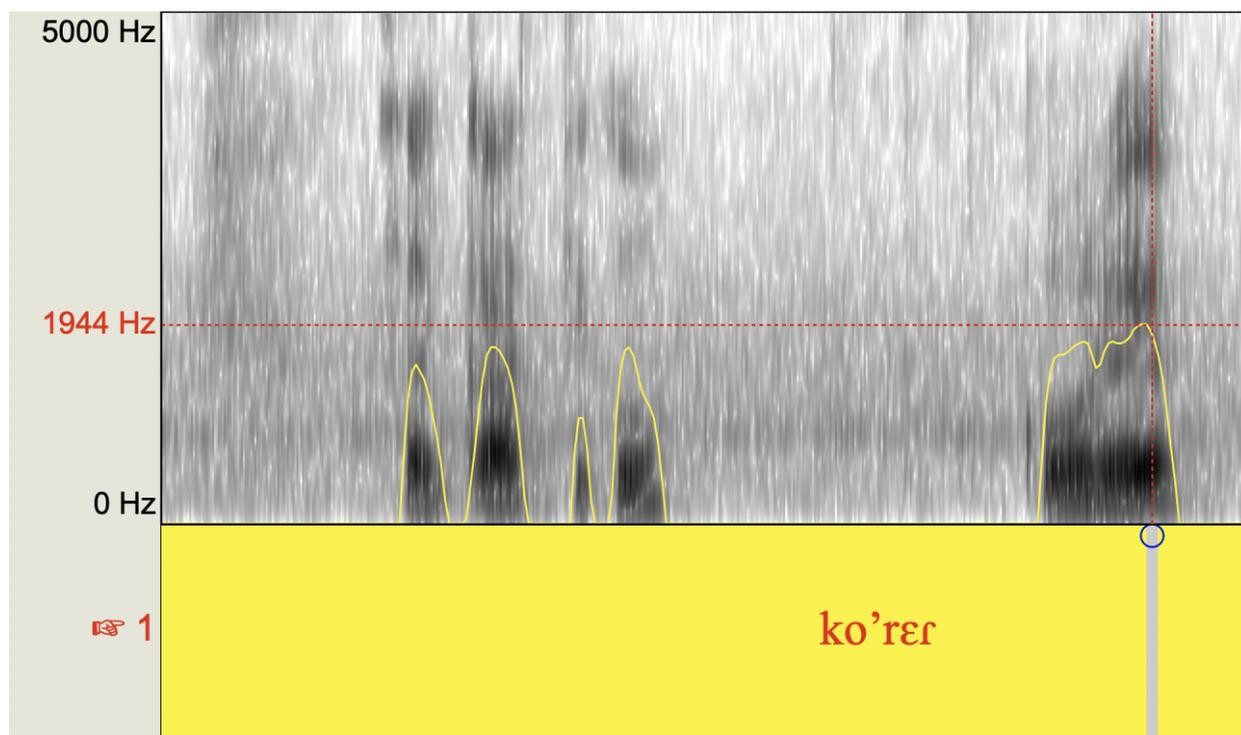
paréntesis es una abreviatura de la zona y la clase social a la que pertenecen. Las abreviaturas y sus significados incluyen:

- SD: Santo Domingo
- E: Este
- C: El Cibao
- A: Clase alta
- B: Clase baja

	Correr (Hz)	Rural (Hz)
Participante #1 (SD-A)	1944	1195
Participante #2 (SD-A)	877.4	709.1
Participante #3 (SD-B)	1603	1330
Participante #4 (SD-B)	1161	1266
Participante #5 (SD-A)	804.3	2107
Participante #6 (E-A)	1960	1056
Participante #7 (E-B)	2262	1569
Participante #8 (E-B)	2128	1792
Participante #9 (C-A)	1645	1203
Participante #10 (C-B)	1435	1456

Tabla 2. Lista de frecuencias de ondas para cada participante

Figura 5 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #1 (Santo Domingo (A)). La frecuencia de la sílaba final en [ko'rɛɾ] es 1994 Hz y en [ru.'ɾal] es 1195 Hz.



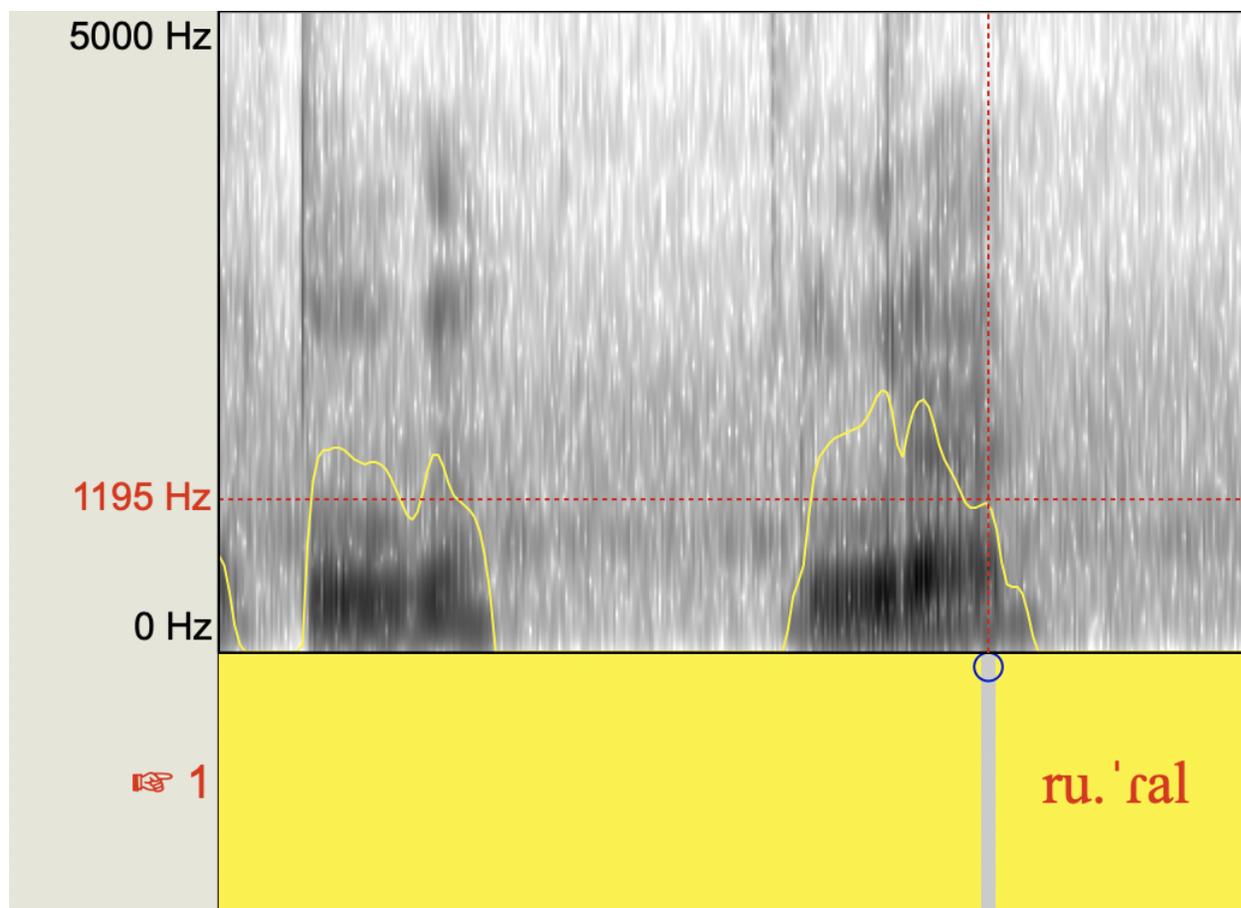


Figura 5. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #1.

Figura 6 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #2 (Santo Domingo (A)). La frecuencia de la sílaba final en [ko'ɾɛɾ] es 877.4 Hz y en [ru.'ɾal] es 709.1 Hz.

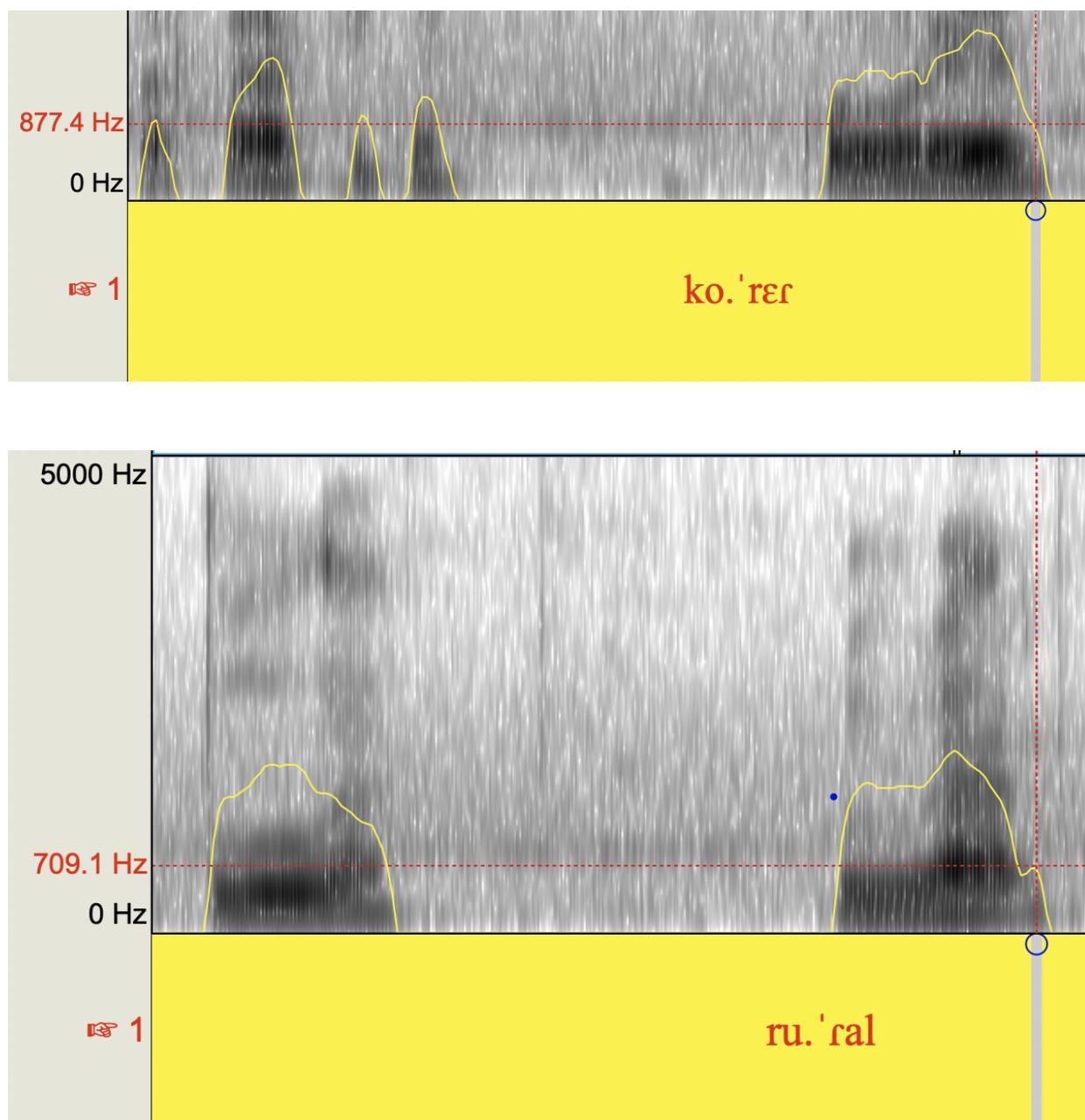


Figura 6. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #2.

Figura 7 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #3 (Santo Domingo (B)). La frecuencia de la sílaba final en [ko'ɾɛɪ] es 1603 Hz y en [ru.'ɾal] es 1330 Hz.

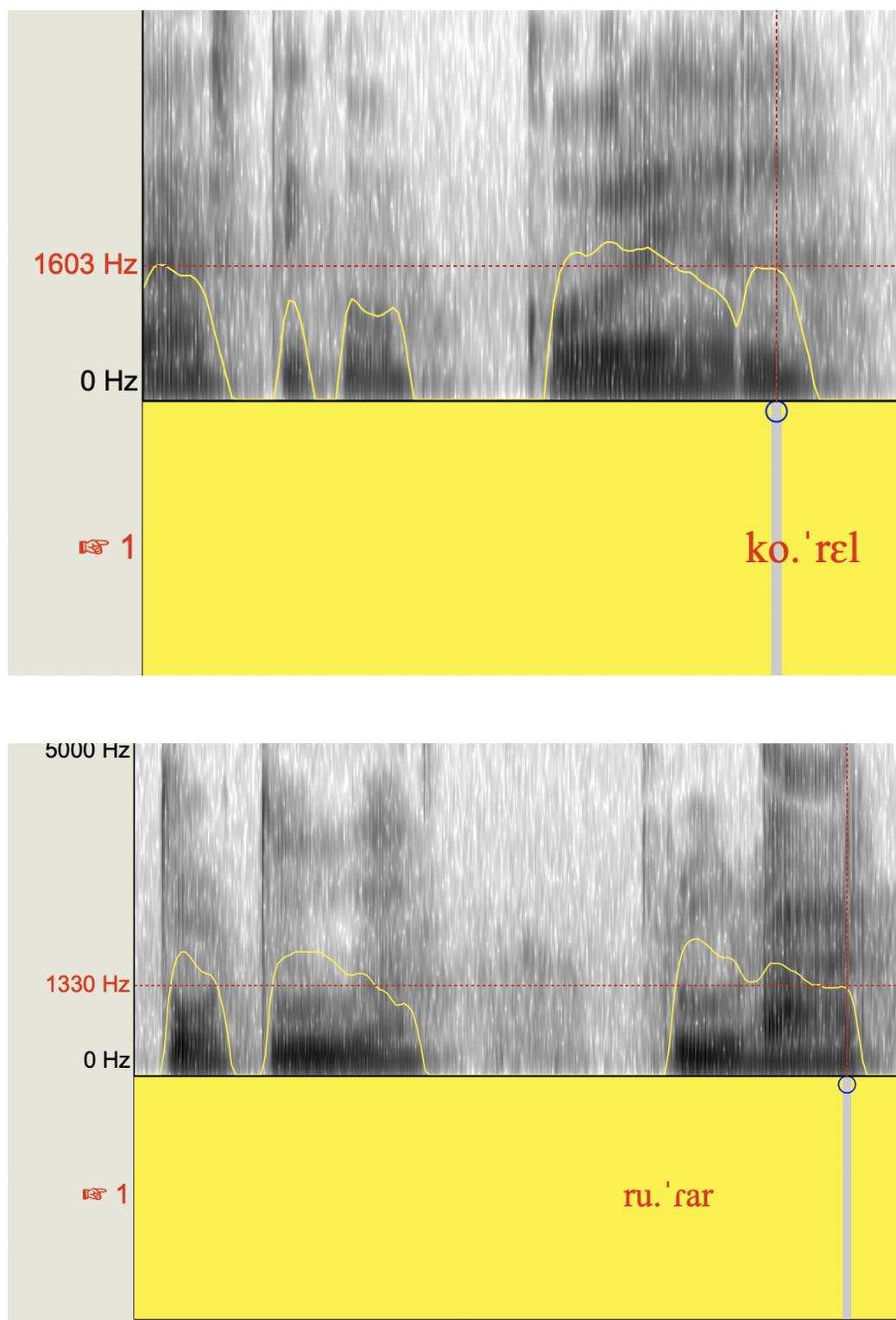


Figura 7. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #3.

Figura 8 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #4 (Santo Domingo (B)). La frecuencia de la sílaba final en [ko'ɾɛl] es 1161 Hz y en [ru.'ɾar] es 1266 Hz.

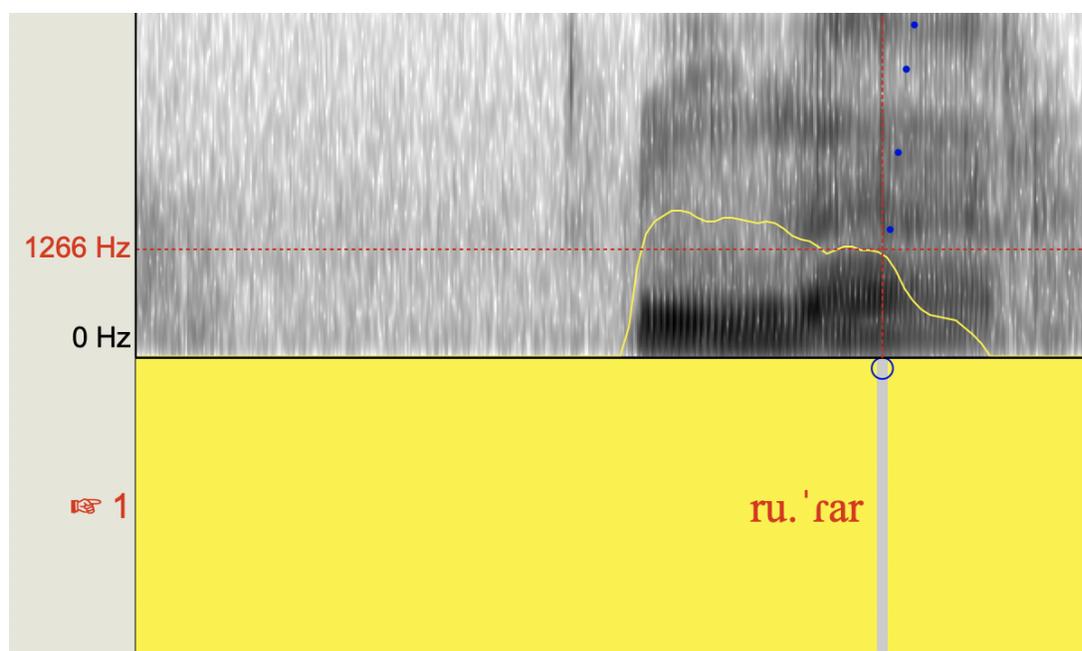
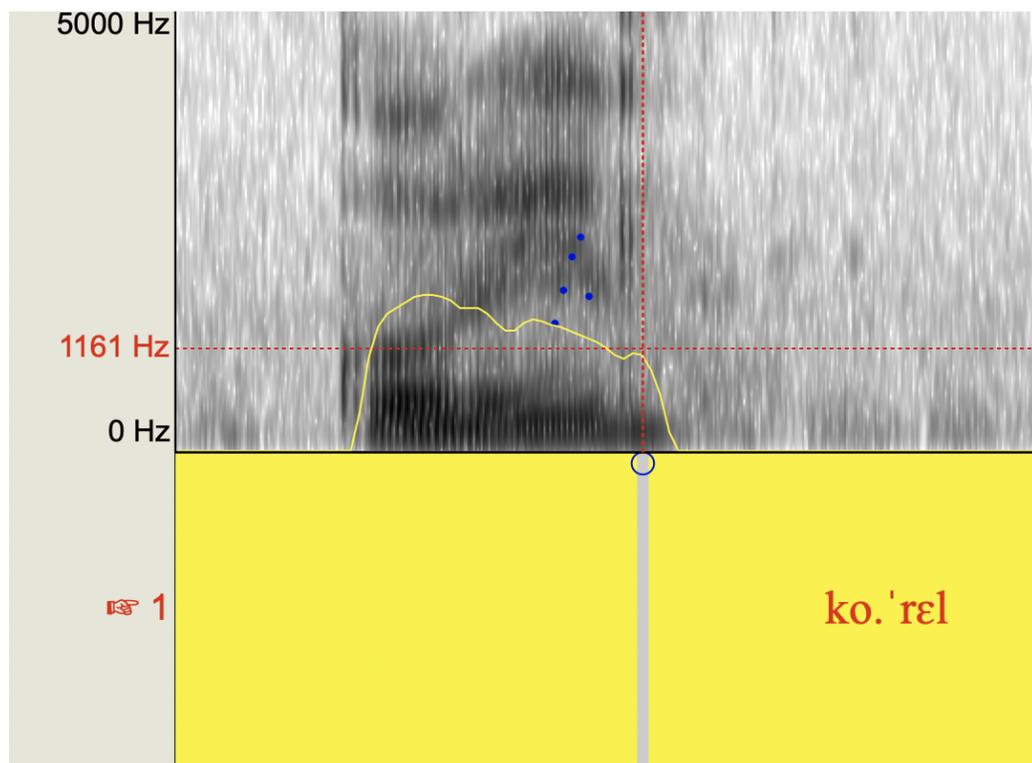


Figura 8. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #4.

Figura 9 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #5 (Santo Domingo (A)). La frecuencia de la sílaba final en [ko.'rɛɾ] es 804.3 Hz y en [ru.'ral] es 2107 Hz.

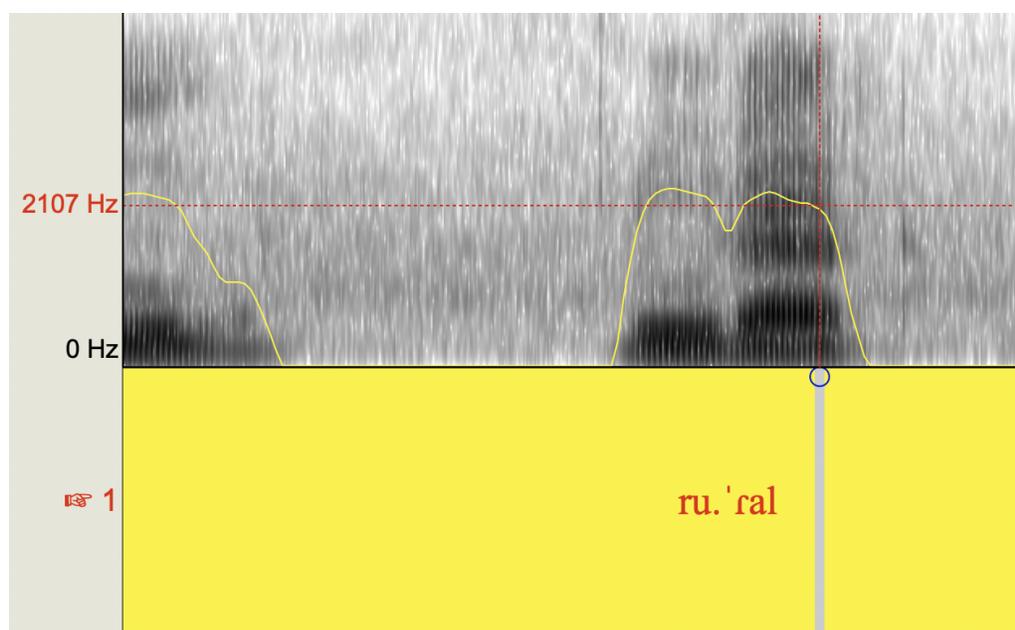
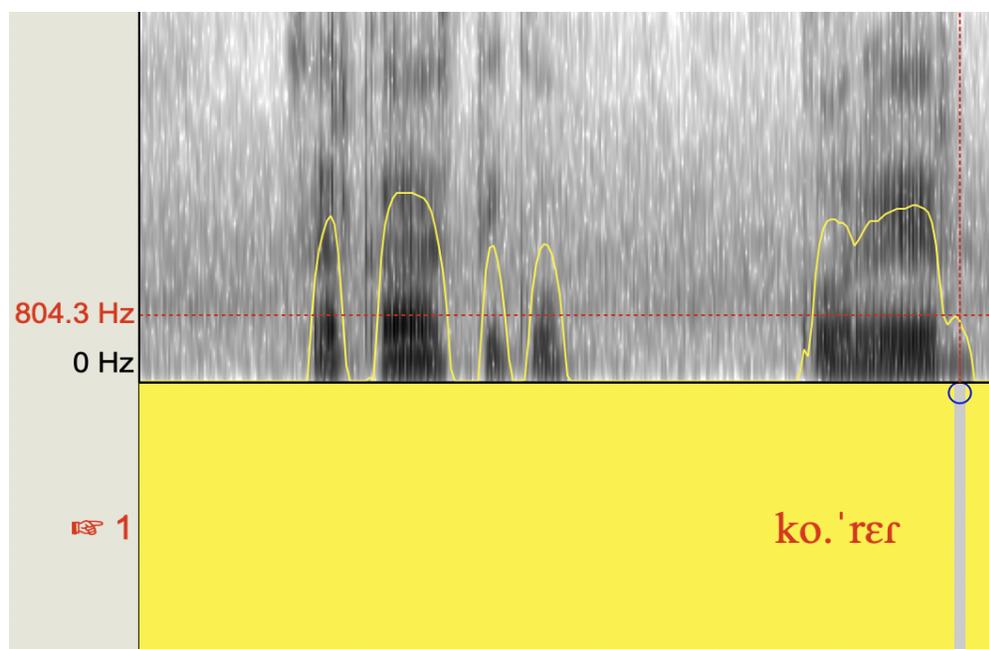
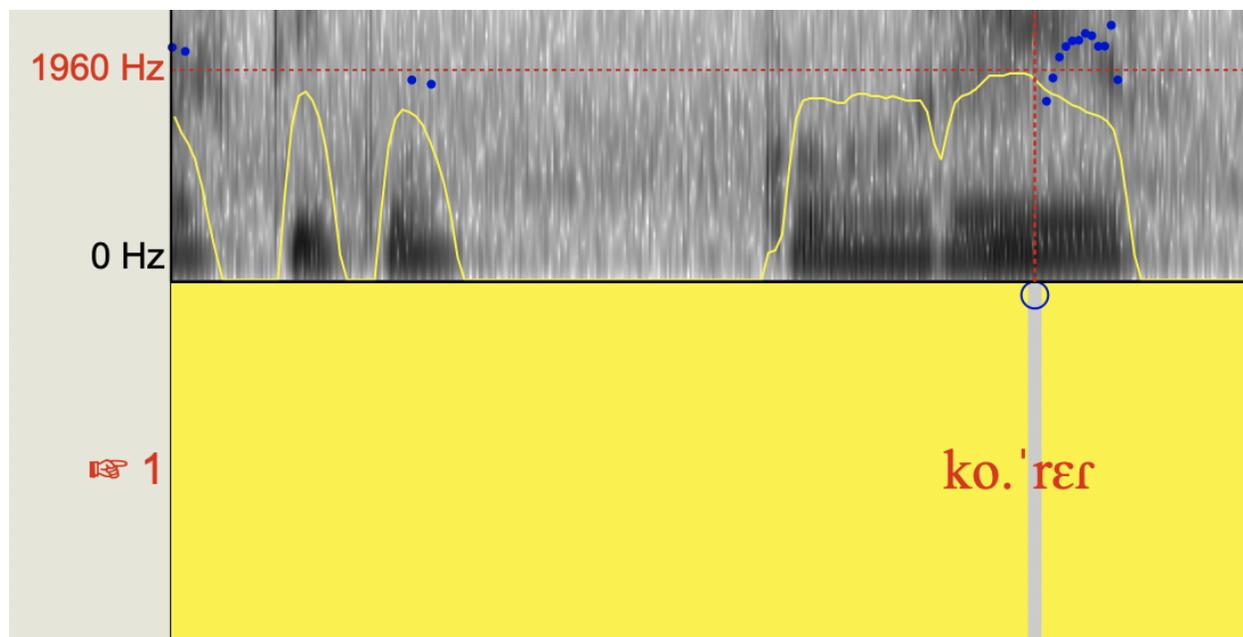


Figura 9. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #5.

Figura 10 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #6 (Este (A)). La frecuencia de la sílaba final en [ko'rer] es 1960 Hz y en [ru.'rar] es 1056 Hz.



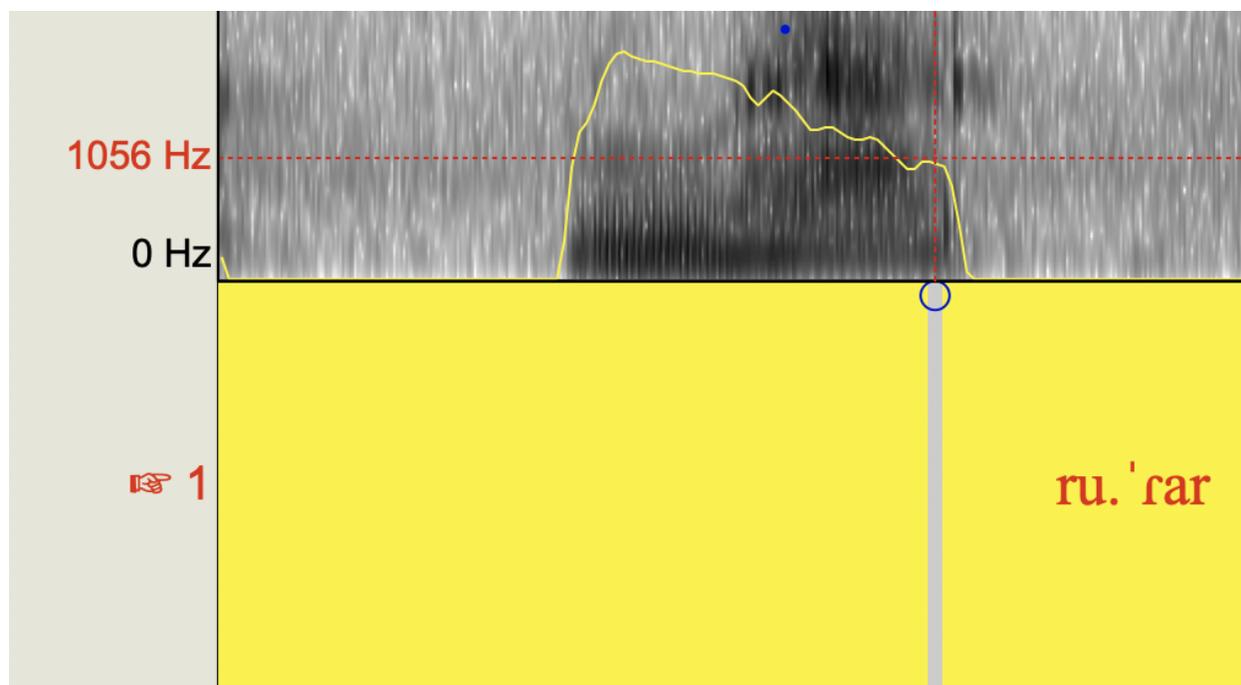


Figura 10. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #6.

Figura 11 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #7 (Este (B)). La frecuencia de la sílaba final en [ko'ɾeɾ] es 2262 Hz y en [ru.'ɾal] es 1569 Hz.

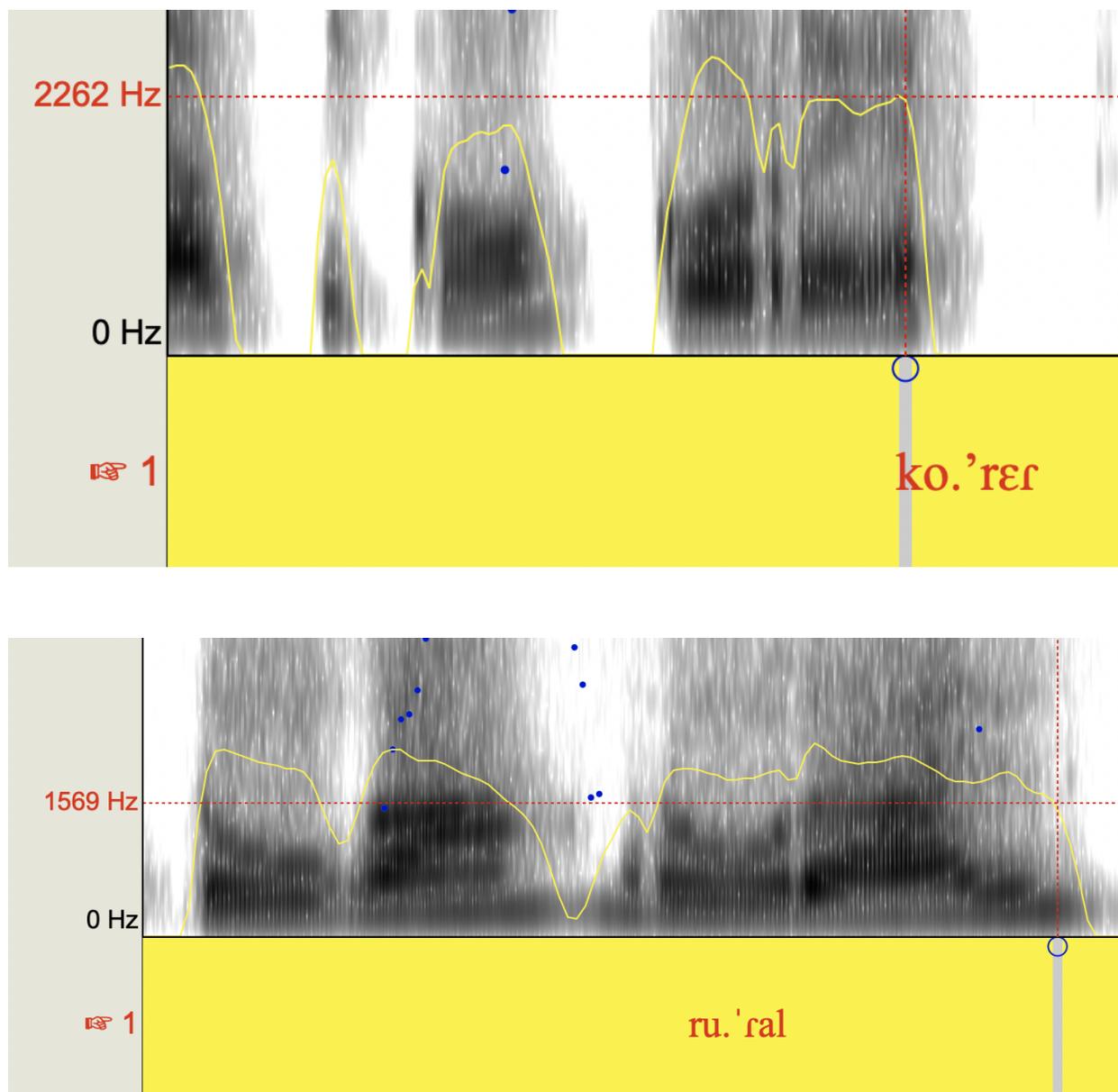


Figura 11. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #7.

Figura 12 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #8 (Este (B)). La frecuencia de la sílaba final en [ko'rɛɾ] es 2128 Hz y en [ru.'ral] es 1792 Hz.

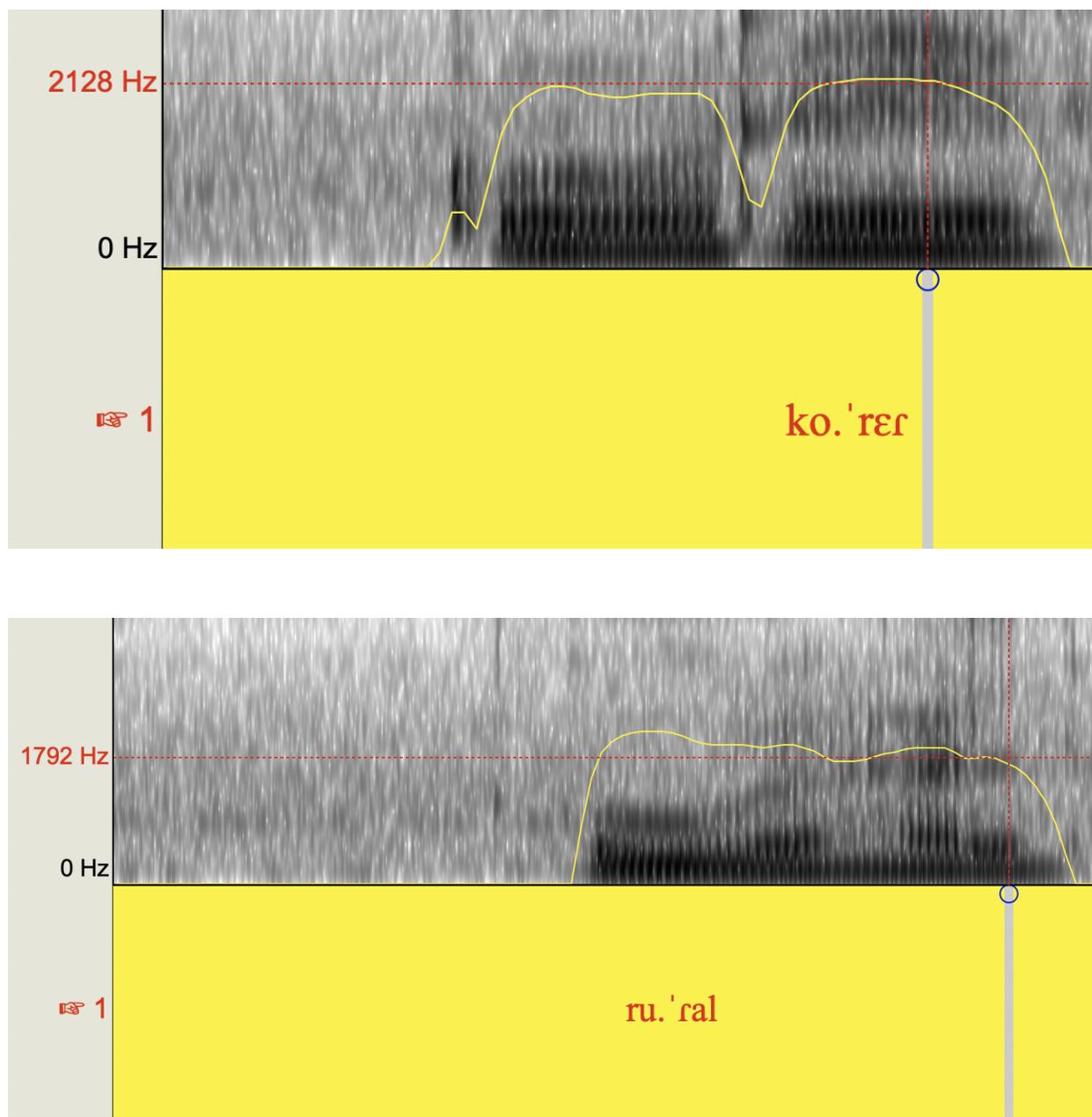


Figura 12. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #8.

Figura 13 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #9 (Cibao (A)). La frecuencia de la sílaba final en [ko'rɛ] es 1645 Hz y en [ru.'rɛ] es 1203 Hz.

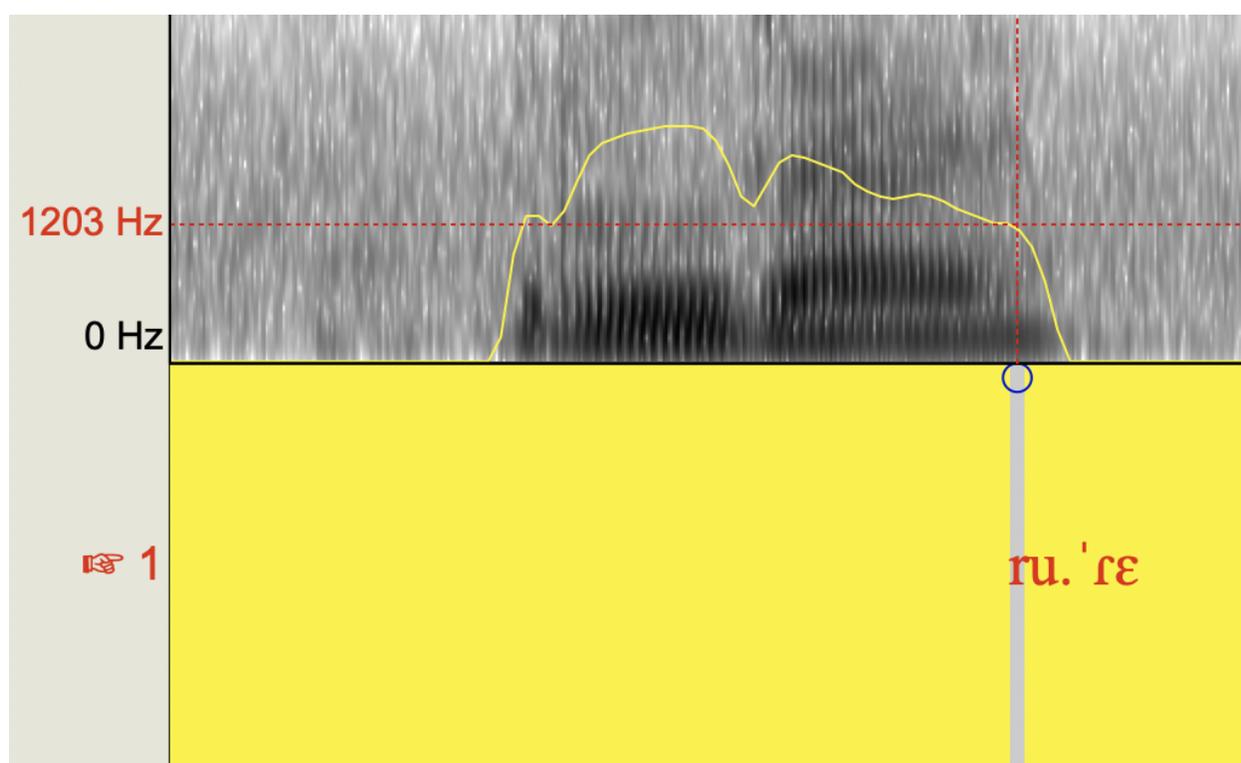
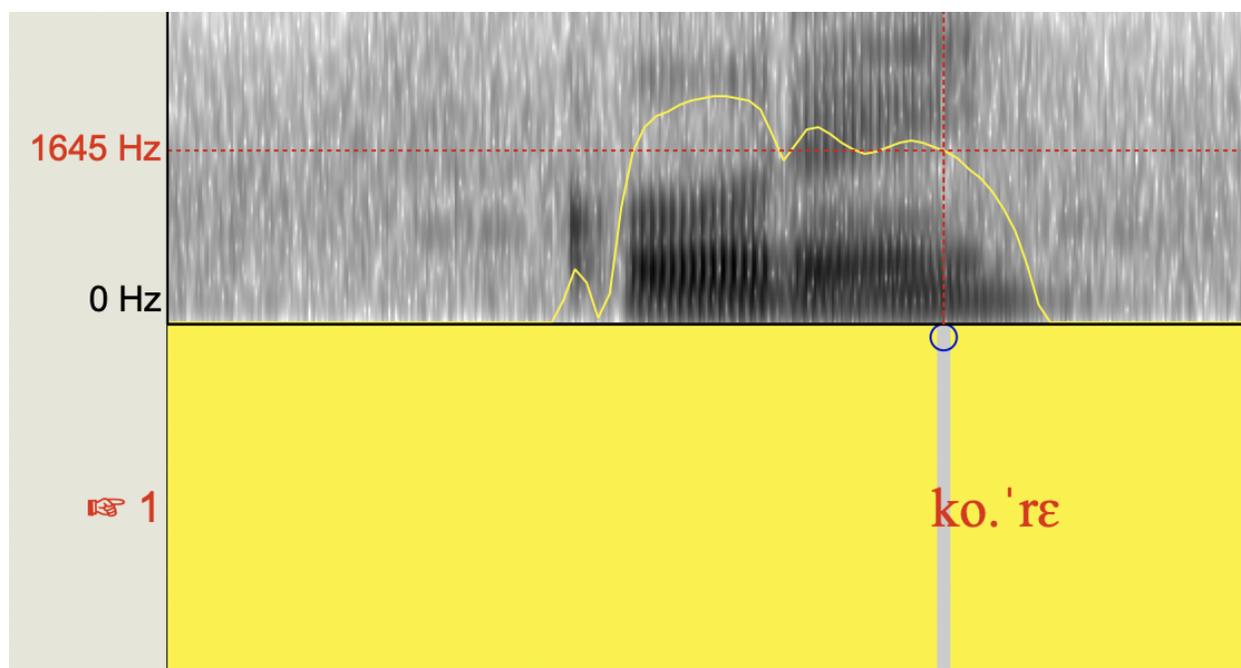


Figura 13. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #9.

Figura 14 es una representación de la transcripción fonética y el espectrograma de la sílaba final en las palabras de “correr” y “rural” de Participante #10 (Cibao (B)). La frecuencia de la sílaba final en [ko're] es 1435 Hz y en [ru.'rɛ] es 1456 Hz.

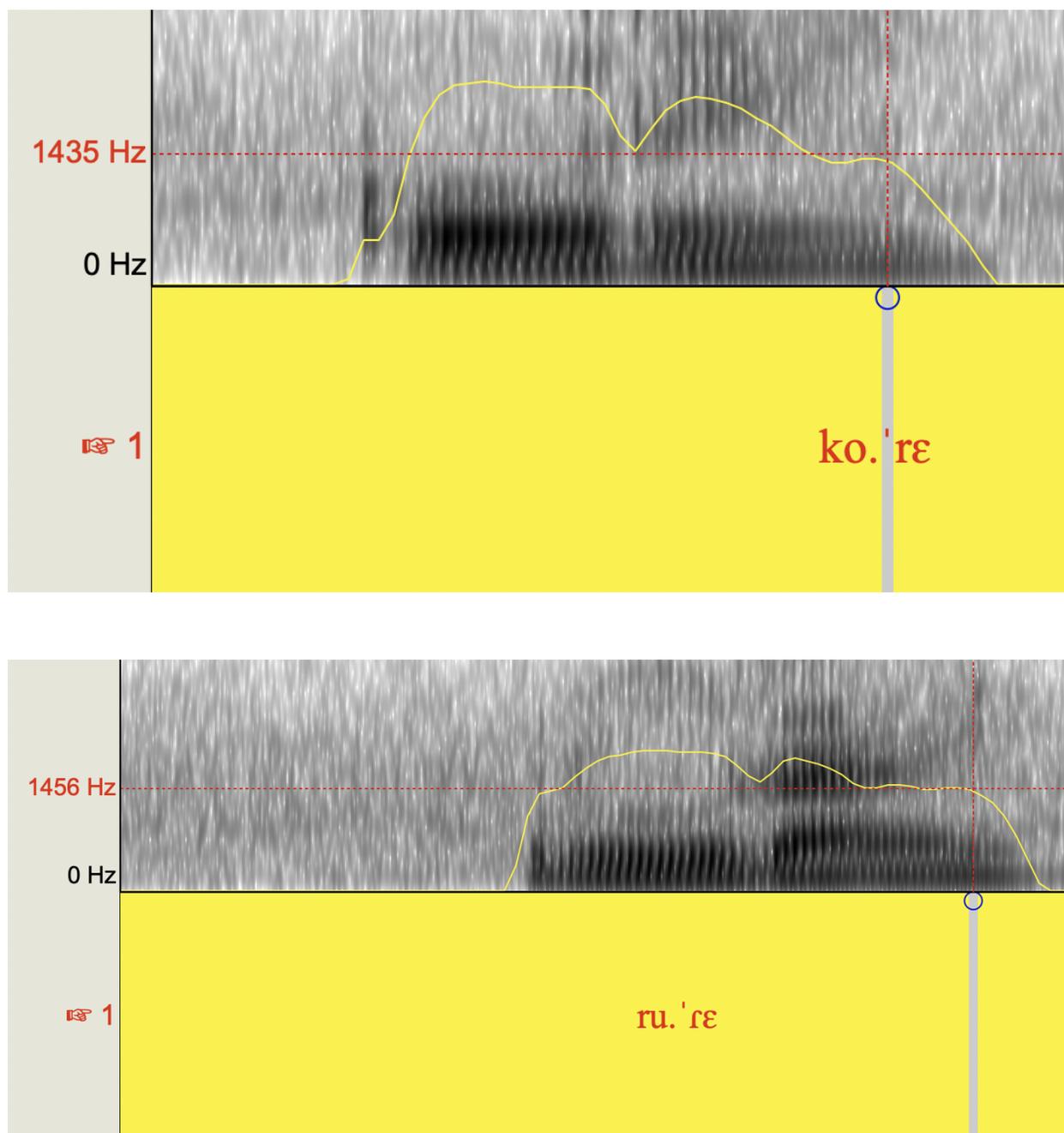


Figura 14. Representación de la transcripción fonética y el espectrograma de Participante #10.

Tabla 3 es una representación del resumen de la prueba unidireccional de ANOVA entre las frecuencias de la sílaba final de la palabra "correr" y las diferentes razas con las que se identificaron los participantes. El valor p (0,663235) está en el lado derecho, ya que se utilizó un nivel de significancia de 0,05. Está claro que no hay diferencia significativa en las frecuencias entre los 4 grupos diferentes de raza que fueron probados, que incluyen: LatinX/Latino/Hispano, Afro-descendiente, Blanco y Asiática.

<i>ANOVA Summary</i>					
Source	SS	df	MS	F	P
Treatment [between groups]	334353.8094	-1	-334353.8094	-1.62	0.663235
Error	2680383.007!	13	206183.3083		
Ss/Bl					Graph Maker
Total	3014736.816!	12			

Tabla 3. Una tabla del resumen de la prueba unidireccional de ANOVA. En términos de la palabra “correr”.

Tabla 4 es una representación del resumen de la prueba unidireccional de ANOVA entre las frecuencias de la sílaba final de la palabra "rural" y las diferentes razas con las que se identificaron los participantes. El valor p (0,724271) está en el lado derecho, ya que se utilizó un nivel de significancia de 0,05. Está claro que no hay diferencia significativa en las frecuencias entre los 4 grupos diferentes de raza que fueron probados, que incluyen: LatinX/Latino/Hispano, Afro-descendiente, Blanco y Asiática.

<i>ANOVA Summary</i> Independent Samples k=4					
Source	SS	df	MS	F	P
Treatment [between groups]	304694.9283	3	101564.9761	0.49	0.724271
Error	416642.845	2	208321.4225		
Ss/Bl					Graph Maker
Total	721337.7733	5			

Tabla 4. Una tabla del resumen de la prueba unidireccional de ANOVA. En términos de la palabra “correr”.

Figura 15 es una representación de los resultados de la prueba-t independiente que compara los valores de frecuencia en la sílaba final de “correr” entre las clases altas y bajas de las tres regiones en total. No hay una diferencia significativa, que es evidente de valor p de 0,4318.

Unpaired t test results

P value and statistical significance:

The two-tailed P value equals 0.4318

By conventional criteria, this difference is considered to be not statistically significant.

Figura 15. Los resultados de la prueba-t independiente para comparar los valores de frecuencia (Hz) en la sílaba final de “correr”.

Figura 16 es una representación de los resultados de la prueba-t independiente que compara los valores de frecuencia en la sílaba final de “rural” entre las clases altas y bajas de las tres regiones en total. No hay una diferencia significativa, que es evidente de valor p de 0,3862.

Unpaired *t* test results

P value and statistical significance:

The two-tailed P value equals 0.3862

By conventional criteria, this difference is considered to be not statistically significant.

Figura 16. Los resultados de la prueba-t independiente para comparar los valores de frecuencia (Hz) en la sílaba final de “correr”.

Figura 17 es una representación de los resultados de la prueba-t independiente que compara los valores de frecuencia en la sílaba final de “correr” entre los hombres y mujeres. No hay una diferencia significativa, que es evidente de valor p de 0,6913.

Unpaired *t* test results

P value and statistical significance:

The two-tailed P value equals 0.6913

By conventional criteria, this difference is considered to be not statistically significant.

Figura 17. Los resultados de la prueba-t independiente para comparar los valores de frecuencia (Hz) en la sílaba final de “correr”.

Figura 18 es una representación de los resultados de la prueba-t independiente que compara los valores de frecuencia en la sílaba final de “rural” entre los hombres y mujeres. No hay una diferencia significativa, que es evidente de valor p de 0,3941.

Unpaired *t* test results

P value and statistical significance:

The two-tailed P value equals 0.3941

By conventional criteria, this difference is considered to be not statistically significant.

Figura 18. Los resultados de la prueba-t independiente para comparar los valores de frecuencia (Hz) en la sílaba final de “rural”.

Tabla 5 muestra las notas cualitativas generales y observaciones que hice durante cada una de las entrevistas. En vez de los nombres de los participantes, hay el nombre de la región de donde son y en paréntesis una notación de “A” (la clase alta nivel de estatus socioeconómico) y “B” (la clase baja nivel de estatus socioeconómico). La primera columna está en relación con la sección donde leen la lista de palabras. Hay notaciones de que tan destacado es el acento de esta región. Las columnas restantes son las observaciones que había hecho de la sección de los participantes que responden a las 4 preguntas. Aquí son las preguntas:

- 1) ¿Cuál es su opinión del acento dominicano en general?
- 2) ¿Cuál es su opinión de su propio acento de su región?
- 3) ¿Qué tan destacado cree que es su acento comparado con otros en su región?
- 4) ¿Cuál es su opinión de los acentos dominicanos de otras regiones?

Lipski (2010) me inspiró a usar el método de la tabla de observación para hacer notas cualitativas generales para que pueda comparar entre los diferentes participantes y que notas se hicieron para cada persona.

	Apuntes de leer palabras	Pregunta Número 1	Pregunta Número 2	Pregunta Número 3	Pregunta Número 4
Participante #1- Santo Domingo (A)	Acento no tan destacado	Muy rápido; más complejo que otros países	Acento más común en país	No destacado	Muy diferente; especialmente Cibao
Participante #2- Santo Domingo (A)	Acento poco destacado	Rápido; como otro idioma	Acento más común	No destacado	Muy diferente
Participante #3- Santo Domingo (B)	Acento es más prevalente; cambia de [r] a [l] al final de palabra	Rápido y complejo	Acento más popular en país	Poco destacado, no como otros	Diferentes pero es casi similar
Participante #4- Santo Domingo (B)	Acento más prevalente; cambia de [r] a [l] al final de palabra	Más informal, se roban sonidos y es rápido	Estilo unico de hablar en comparación que otras regiones	destacado	Son diferentes
Participante #5- Santo Domingo (A)	Acento poco destacado	Complejo y roban sonidos	Muy popular y común; acento que gente asocia con el país	No es destacado	Diferente, Cibao es muy diferente
Participante #6- Este (A)	Acento poco destacado	Es más normal de otros acentos	Normal en comparación que otros acentos	destacado	Diferente pero casi similar
Participante #7- Este (B)	Acento no destacado	Roban sonidos, pero el mismo en todos los idiomas	Normal	No tan destacado	Cibao poco raro
Participante #8- Este (B)	Acento poco destacado	Más como acento dominicano general	Roban los sonidos	destacado	Casi similar
Participante #9- Cibao (A)	Acento es destacado	Único y diferente	Más informal y difícil de entender	destacado	Santo Domingo es raro, este es mas o menos normal
Participante #10- Cibao (B)	Acento es destacado	Único y diferente	No es como español formal	destacado	Santo domingo raro

			pero hay orgullo de ser cibaño		
--	--	--	-----------------------------------	--	--

Tabla 5. Representación organizada de las observaciones claves de las partes cualitativas del estudio.

Análisis y discusión

El análisis general

En términos de la imagen general, podemos ver que hay diferencias dentro de cada dialecto regional entre los participantes de la edad universitaria en las regiones del Cibao y Santo Domingo. En el este no hay tantas diferencias entre los acentos de los diferentes niveles de clases sociales. Vemos que entre los tres grupos, no hay una diferencia significativa entre la raza y el estatus socioeconómico, como es evidente en Tablas 3 y 4 con la adición de Figuras 14 y 15. Hay muchas cosas que causan esta falta de una diferencia grande. Es posible que los datos indican algo diferente si hay más participantes, que conducen a un poder estadístico más alto y justificado. También podría haber resultados diferentes que conduzcan a una diferencia significativa si el rango de edad era diferente. En el caso de que hubiera una población mayor que jóvenes que participaron, podría haber más diferencias en las frecuencias entre las diferentes regiones. En general, la falta de diferencias mostradas por estos adultos demuestra la posibilidad de lo que podría ser un posible cambio en los dialectos dominicanos.

Mi hipótesis es que hay una diferencia significativa en los acentos dentro de cada una de las regiones, especialmente entre las diferentes clases sociales. Aprendí que hay un estigma en el dialecto dominicano de que es muy informal. Este aspecto informal del dialecto lo hace menos respetable a los ojos de ciertos dominicanos, tanto a los ojos de aquellos de la clase alta que quieren hablar como españoles ya que es más formal (Claes, 2014). Los dialectos de cada una de las 3 regiones son más prevalentes en aquellos que forman de un estatus socioeconómico más bajo porque no están tan preocupados por el respeto de hablar más formalmente como los de la clase alta.

Aspectos Demográficas

En Figura 2, la edad media de los participantes es de 22,4 años, lo cual es un signo de un grupo de adultos jóvenes. Estos jóvenes son una buena representación de la perspectiva más reciente sobre los acentos en la población dominicana, ya que son representativos de la nueva era de los patrones y técnicas del habla. Especialmente en las respuestas que dieron a las preguntas, que se cubren más adelante, es evidente que tienen una perspectiva diferente que las generaciones anteriores. Los principales factores sociolingüísticos que Willis (2006) habla de separar los dialectos regionales no son tan evidentes en esta nueva generación.

Cuando vimos la tabla de observaciones de las entrevistas, la raza es algo que podemos tener en mente. Toribio (2000) habla del impacto de la raza en los acentos y como los afro-descendientes tienen un estigma de hablar con un acento más destacado y formal de su región. Sin embargo, en el caso de nuestros participantes, Tabla 3 y 4 indican que no hay una diferencia significativa en las frecuencias de la sílaba final entre los 4 grupos raciales probados. Claes (2014) habla de la manera en que si los acentos no serán demasiado diferentes entre sí cuando los niveles de educación son altos. Ese es el caso en esta situación ya que la mayoría de estos estudiantes universitarios que se están mudando a diferentes regiones y estudiando aspectos fuera de sus regiones locales.

En Figura 4 la distribución es interesante porque la mayoría de participantes elijan que se identifican como un LatinX/Latino/Hispano. Sin embargo, hay otras identidades raciales entre el grupo de participantes. La diferencia no significativa en los valores de frecuencia indica que no hay tanta diferencia entre los grupos raciales en términos de diferencias dialectales. Esto es diferente a lo que Toribio (2000) menciona acerca de los grupos raciales minoritarios que tienen

un dialecto más destacado y diferente que otros. Esta falta de diferencia puede asociarse con más interacciones de las diferentes razas entre esta generación más joven, lo que significa que todas hablan algo similar entre sí.

Figura 3 es muy importante ver porque la educación puede hacer a alguien más conocedor de muchas cosas, una de ellas es la idea de perspectivas globales. Claes (2014) menciona la manera en que ciertos dominicanos educados piensan en su propio acento en comparación con el resto del mundo. Lo ven como menos formal y no apropiado, sobre todo en comparación con el español que se habla en España. Como se puede ver en el gráfico, con mayores niveles de educación entre ese grupo de participantes, esta perspectiva global es algo que puede afectar su ideología del acento dominicano. Además, en Figuras 15 y 16, los resultados indican que no hay tanta diferencia entre los dos niveles de clase socioeconómica. Esto tiene patrones similares a la raza y una explicación similar, ya que las personas de las generaciones más jóvenes están interactuando más entre sí y se están adaptando a los patrones de habla del otro.

La diferencia no significativa en las frecuencias entre hombres y mujeres es también una indicación de que el género no tiene una influencia importante entre los participantes. En general, estos participantes son microcosmos para la población dominicana joven hoy en día. Representan a la nueva generación y sus patrones de habla. Valentín-Márquez (2007) menciona que la nueva generación representa la nueva forma de hablar en la República Dominicana. Esta nueva generación muestra que la diferencia en los dialectos entre las diferentes regiones no es tan resaltada como solía ser.

Cuando vimos la tabla de observaciones de las entrevistas, la raza es algo que podemos tener en mente. Toribio (2000) habla del impacto de la raza en los acentos y cómo los

afro-descendientes tienen un estigma de hablar con un acento más destacado y formal de su región. Sin embargo, en el caso de nuestros participantes, Tabla 3 y 4 indican que no hay una diferencia significativa en las frecuencias de la sílaba final entre los 4 grupos raciales probados. Claes (2014) habla de la manera en que si los acentos no serán demasiado diferentes entre sí cuando los niveles de educación son altos. Ese es el caso en esta situación ya que, como se mencionó anteriormente, la mayoría de estos estudiantes universitarios que se están mudando a diferentes regiones y estudiando aspectos fuera de sus regiones locales.

Análisis cualitativo

La primera parte de cada entrevista es la sección de leer palabras. En los participantes de Santo Domingo, los datos muestran las observaciones de los acentos y la manera en que los participantes dicen las palabras con el fono [r] específicamente. Los datos indican que para el grupo de Santo Domingo, la mayoría de ellos tienen un acento destacado de Santo Domingo. Este acento destacado viene del aspecto de cambiar el [r] para el sonido [l] al final de la palabra (Corradini, 2021). Una cosa más interesante es que los acentos, por observaciones, fueron más destacados en los participantes que son de un nivel de clase bajo. Los datos indican que, en general, las frecuencias de las sílabas finales son diferentes y más altas en los dos participantes de clase baja en comparación con los datos con los demás participantes de las clases superiores de Santo Domingo. Esto muestra que las predicciones de otros trabajos tienen sentido con relación al grupo de Santo Domingo.

Para las preguntas, los participantes de Santo Domingo piensan que el acento Dominicano es muy rápido y complejo y que su acento es el más común en el país. Eso es algo que es muy interesante comparar con lo que los cibaños y los habitantes del este dicen sobre la gente de Santo Domingo. Hay el estigma de que los capitaleños tienen una actitud muy

egocéntrica sobre sí mismos y su versión del español. Eso es porque los capitaleños más o menos me dijeron que su dialecto es el dialecto más común porque tal vez hay esta mentalidad. Además, eso es porque ellos ven los otros lugares y sus acentos como más “diferentes”. Unos de los participantes me dijo:

“A veces es más difícil entender a otros de lugares como Cibao o oeste. Cuando visito a mi familia en Puerto Plata [Cibao], hablan de manera muy diferente a lo que estoy acostumbrada”

Esta cita indica el nivel de diferencia que sienten ciertos capitalinos cuando experimentan español fuera de la capital. Los otros participantes de Santo Domingo también dicen algo similar a esta declaración, de acuerdo con la extrañeza de los otros acentos dominicanos.

Los tres participantes del este incluyen un participante de clase alta y dos de clase baja. A diferencia de los capitaleños, todos los orientales no tienen muchos dialectos destacados en comparación con lo que se estereotipa sobre su acento. Normalmente, el acento de esta región sigue el dialecto dominicano típico (Dominican Spanish 101, 2020). Los datos de frecuencias de ambas palabras indican que no hay mucha diferencia entre los tres participantes en términos de cómo se dicen las palabras. Todos los participantes de esta región dicen el fono [r] como normal, que sigue los patrones identificados en los estudios anteriores por Dominican Spanish 101 (2020).

Aunque es un pequeño tamaño de muestra, puede conducir a la idea de cómo el este puede no ser tan estricto con las pruebas anteriores encontradas sobre acentos dominicanos como antes. ¿Qué puede llevar a esta discrepancia? Un participante dice que:

“Con tiempo, el dialecto de nuestra generación es más similar al acento dominicano general”

Aunque esta es una opinión, es importante que pueda ver la posibilidad detrás de esta declaración. Los tres orientales dicen algo en relación con la idea de que el acento de este es más como el acento dominicano general y “normal”. Es interesante ver porque los capitaleños dicen la misma cosa. Sin embargo, dos de los tres participantes viven en Santo Domingo ahora a pesar de que crecieron en Hato Mayor, una ciudad en el este. Aunque pueden haber crecido con dialecto oriental, pueden haber sido influenciados por otros acentos al mudarse a un nuevo lugar. Entonces, es posible que los acentos de estas personas no sean una buena representación de la gente del este.

El Cibao es una región con mucha diversidad en la cultura y el idioma. Tienen uno de los dialectos más, si no los más, únicos en la República Dominicana. Con esta diversidad hay mucho orgullo en su manera de hablar. Con los dos participantes del Cibao, uno de clase alta y otro de clase baja, ambos tienen un dialecto destacado cuando observo en la actividad de leer palabras. Ellos coinciden con los hallazgos de estudios anteriores del camino cibaños. Normalmente, Corradini (2021) dice que el sonido [r] en las palabras puede cambiar a un sonido [i] en el Cibao. Por ejemplo, “correr” suena como “correi”. Este intercambio es muy evidente en los cibaños que entrevisté. Los datos de frecuencias de los dos participantes indican que ambos participantes dicen las palabras con alrededor de la misma frecuencia que el uno al otro. Esto muestra cómo la clase social no es tan influyente en el cambio del dialecto regional.

Además de tener algunos de los acentos más fuertes de su región, también tienen el mayor orgullo en su acento. Hay mucha literatura sobre el estigma del acento en el Cibao. Por ejemplo, Claes (2014) dice que el acento del Cibao es el más informal. Sin embargo, los

participantes hablan de que el sentido del orgullo dentro de la cultura cibaena hace que sea más fácil estar orgulloso de su propio dialecto.

Una cosa interesante es la perspectiva que los cibaenos tienen de otros lugares y acentos. Específicamente, hay un estigma inverso en los capitalenos. Uno de los participantes me dijo:

“Algo que nos molesta es la personalidad egoísta que tienen los capitalinos y especialmente cuando se trata de la forma que hablan en comparación con la forma que hablamos. Piensan que son superiores.”

Esta perspectiva es algo que encontré mucho durante mi propio tiempo en Santiago, el corazón del Cibao. La gente siempre habla de los capitalenos de la manera más negativa. Cuando iba a Santo Domingo por una semana, me advertían que cuidara de los capitalenos, o como ellos los llamaban: serpientes. Esta mentalidad podría estar arraigada en la perspectiva negativa siempre se pone en el Cibao y especialmente con la forma en que hablan. Este es también el hogar de muchos inmigrantes de otros países, especialmente Haití (Toribio, 2000). Los haitianos hablan español de manera muy diferente a muchos dominicanos. Dado que otros asocian al Cibao como el lugar donde viven muchos haitianos, el discurso racista continúa hablando de su acento de una manera negativa.

Conclusión

En total, este estudio se ha desarrollado en muchos hallazgos de pruebas anteriores. Los datos de este estudio, cualitativo y cuantitativo, demuestran que hay algo de verdad en la idea de que los acentos regionales pueden variar dentro de las regiones en términos de estatus socioeconómico. Sin embargo, no hay una diferencia tan grande al mirar los acentos en general entre las tres regiones estudiadas. Hay muchas cosas que pueden explicar estos hallazgos. Con un grupo de edad de jóvenes, este estudio analiza la variación del acento regional y como se ve afectado por la clase social y la raza en una nueva generación de dominicanos que muchos estudios no han cubierto antes. Esta investigación nos da una perspectiva a los cambios que ocurren en el dialecto dominicano en los años venideros, a medida que esta nueva generación extiende su influencia a la próxima generación venidera, cambiando la dinámica de lo que significa hablar como un dominicano.

Algunas de las limitaciones de este estudio tenían su fuente con algo que está afectando al mundo entero en este momento: COVID-19. Hubo dificultades para tratar de conseguir más participantes, ya que muchas personas han dicho que están ocupados lidiando con las repercusiones con COVID de muchas maneras. Pienso que si un estudio se hiciera fuera de COVID y con alcance a organizaciones más grandes en lugar de solo contacto que conozco, habría más de una oportunidad para llegar y obtener respuestas de las personas que están dispuestas a participar en este estudio. Además, quiero incluir a los dominicanos de Nueva York en un estudio para el futuro porque ese fue el plan para que este estudio lo incluyera como otra región para investigar. Sin embargo, las bajas tasas de respuestas probablemente son debido a que Nueva York es una de las zonas más afectadas debido al COVID-19 y muchas personas están tratando con otras responsabilidades en sus vidas en este momento. La esperanza es que en el

futuro este estudio pueda agregar Nueva York y tener más participantes que puedan aumentar el poder estadístico de este estudio para hacer los datos más creíbles.

Apéndice

Encuesta de Información

https://docs.google.com/forms/d/12B9AcXQDH2HOqgl9bRpk11-XO3br9Afay5qqL574STU/edit#response=ACYDBNgIX6JI4YogLouFIE9LRJYdgv2ytnmUJ1RkGn93tLwgGjE3vIDPKV2YLWytpra5_0o

Palabras y transcripciones fonéticas

- 2 sílabas
 - Correr (ko. 'rɛr)
 - Tichér (ti. 'ʃɛr)
 - Miguel (mi. 'ɣɛl)
 - Rojo ('ro.xo)
 - Fuerte ('fwɛr.te)
 - Frío ('fri.o)
 - Reír (re. 'ir)
 - Carro ('ka.ro)
 - Prueba (prwe.βa)
 - Rural (ru. 'ral)
 - Palabras al azar:
 - Edad (e. 'ðað)
 - Boca ('bo.ka)
 - Moto ('mo.to)
- 3 sílabas
 - Hartura (ar. 'tu.ra)
 - Hablador (a.βla. 'ðor)
 - Referir (re.fe. 'rir)
 - Espalda (ɛs. 'paɫ.da)
 - Rápido ('ra.pi.ðo)
 - Israel (iʃ.ra. 'ɛl)
 - Hormiga (or. 'mi.ɣa)
 - Tortuga (tor. 'tu.ɣa)
 - Religión (re.li. 'xjõn)
 - Drogado (dro. 'ɣa.ðo)
 - Palabras al azar

- Camisa (ka. 'mi.sa)
- Equipo (e. 'ki.po)
- Duetto ('dwɛ.to)

- 4 sílabas
 - Alrededor (al.re.ðe. 'ðor)
 - Africano (a.fri. 'ka.no)
 - Retrovirus (re.tro. 'βi.rus)
 - Sarcástico (sar. 'kas.ti.ko)
 - Rectangular (rek.tãŋ.gu. 'lar)
 - Sacramental (sa.kra.mẽŋ. 'tal)
 - Resultado (re.suɫ. 'ta.ðo)
 - Disparate (dis.pa. 'ra.te)
 - Garantizar (ga.rãŋ.ti. 'sar)
 - Habichuela (a.βi. 'ʃwe.la)
 - Palabras al azar:
 - Actividad (ak̄.ti.βi. 'ðað)
 - Acueducto (a.kwe. 'ðuk̄.to)
 - Hematoma (e.ma. 'to.ma)

Screenshots de todas las palabras

<https://docs.google.com/document/d/1zpTHC2sShgCCVTL-MULFGcaGgh9Pc82B56r2ixDERF>

ZZc/edit

Bibliografía

- Boersma, P., & Weenink, D. (2018):Praat: doing phonetics by computer [Computer program].Version 6.0.37, retrieved 14 March 2018 from <http://www.praat.org/>
- Claes, J. (2014). *A Rough Guide to Caribbean Spanish* (Doctoral dissertation, University of Antwerp, 2014). Mountain View, California: Creative Commons.
- Corradini, E. (2021, January 31). 5 linguistic TWISTS you must know to speak FLUENT Dominican Spanish. Retrieved February 16, 2021, from <https://www.fluentu.com/blog/spanish/dominican-spanish/>
- Culture & Language, Dominicanismos (2019, January 30). How Dominicans Speak: About the Dominican dialect. Retrieved November 16, 2020, from <http://www.unavainabienspanish.com/how-dominicans-speak/>
- Dominican Spanish 101. (2020). Regional dialects within the country. Retrieved December 20, 2020, from <https://www.dominicanspanish101.com/regional-dialects-within-the-country/>
- García-Peña, L. (2020). *Las fronteras de la dominicanidad: raza, nación y archivos de contradicción*. Editorial Universitaria Bonó.
- Guerrero, D. (2019, August 23). Diego Guerrero- La República Dominicana [Interview]. Retrieved October 22, 2020, from <http://acceso.ku.edu/unidad3/voces/guerrero.shtml>
- Hualde, J. I. (2010). *Introducción a la Lingüística Hispánica, 2nd Edition* (2nd ed.). Cambridge University Press.

Isabelle, G. (2020, August 10). Prejudices Against the Dominican Accent & Anti-Dominican Sentiment. Retrieved October 30, 2020, from <https://www.dominicanabroad.com/dominican-accent-spanish-dialect/>

Jacqueline Toribio 2/27/2017 [Video file]. (2017, February 27). Retrieved October 1, 2020, from <https://vimeo.com/206424434>

Lipski, J. M. (2010). *A History of Afro-Hispanic Languages*. Cambridge: Cambridge Press. doi:<https://doi.org/10.1017/CBO9780511627811>

Sandorf, H. (2016, November 22). Spanish dialects in the caribbean -: College of humanities. Retrieved December 4, 2020, from <https://humanities.byu.edu/spanish-dialects-in-the-caribbean/>

Toribio, A. J. (2000). Language variation and the linguistic enactment of identity among Dominicans. *Linguistics*, 38(6), 1133–1159. <https://doi.org/10.1515/ling.2000.023>

Valdez, J. R. (2011). *Tracing Dominican Identity*. New York, NY: Palgrave Macmillan. doi:<https://doi.org/10.1057/9780230117211>

Valentín-Márquez, W. (2007). Doing being *boricua*: Perceptions of national identity and the sociolinguistic distribution of liquid variables in Puerto Rican Spanish. Retrieved November 14, 2020.

Willis, E. W. (2006). Trill Variation in Dominican Spanish: An Acoustic Examination and Comparative Analysis.